

SALTER

Electronic Kitchen Scales

with detachable display, clock & thermometer

instructions for use

BALANCES DE CUISINE ÉLECTRONIQUE
avec écran à horloge et thermomètre intégrés amovible

Mode d'emploi

ELEKTRONISCHE KÜCHENWAAGE
mit abnehmbarem Display-, Uhr- und Thermometerelement

Gebrauchsanweisung

BALANZAS ELECTRÓNICAS DE COCINA
con unidad de pantalla, reloj y termómetro extraíble

Instrucciones de Uso

BILANCE ELETTRONICHE DA CUCINA
con unità staccabile formata da display, orologio e termometro

Istruzioni per l'Uso

BALANÇAS ELECTRÓNICAS DE COZINHA
com mostrador, relógio e termómetro destacáveis

Instruções de Utilização

ELEKTRONISK KJØKKENVEKT
med avtakbar display, klokke og termometer

Bruksanvisning

ELEKTRONISCHE KEUKENWEEGSCHAAL
met verwijderbaar scherm, klok en thermometer

Gebruiksaanwijzing

ELEKTRONINEN KEITTIÖVAAKA
mukana irrotettava näyttö, kello ja lämpömittari

Käyttö-ohjeet

ELEKTRONISK KÖKSVÅG
med löstagbar display, klocka & termometer

Bruksanvisning

ELEKTRONISK KØKKENVÆGT
med aftageligt display, ur & termometer

Betjeningsvejledning

HOW DOES THIS SCALE WORK?

This scale is made up of two main parts – the weighing platform and the display panel. The display panel is designed to be wall mounted above the worksurface where you intend to use the scale. This keeps the display at a convenient eye-height where it is easiest to read and the weighing platform within arms reach for easy access. The weighing platform sits separately on the worksurface from where it transmits a weight signal to the display panel using infrared (IR) technology. When not in use, the weighing platform clips onto the display panel and functions as a stylish kitchen clock and room thermometer.

INSERT THE BATTERIES

Insert 3 AAA batteries in the display panel and 4 AAA batteries in the weighing platform (2 in each compartment). Ensure +/- terminals are the correct way round.

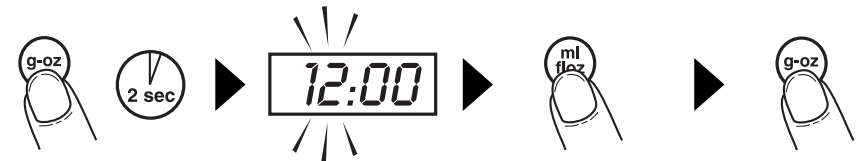
FIXING THE DISPLAY PANEL TO THE WALL

1. Choose a suitable position for the display panel, directly above a worksurface where you intend to use the scale:
 - ✗ Avoid placing directly next to an electrical appliance (eg microwave oven) that may emit electrical interference and possibly disrupt the products display.
 - ✓ Allow sufficient room around the display panel for storing the weighing platform.

IF IN DOUBT, TEST THE PRODUCT IN POSITION BEFORE FIXING

2. Drill holes for suitable wall plugs, 72mm apart.
(The wall plugs supplied are suitable for use in most solid walls).
3. Adjust the screws until the display panel is held firmly in place against the wall.

SETTING THE CLOCK

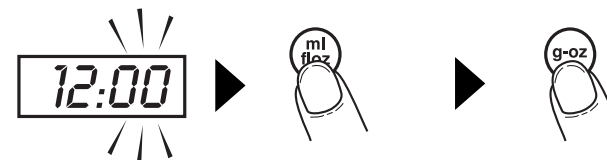


To enter the clock setting mode: press and hold **g-oz** for 2 secs.

The hour digits will flash.

To advance the hour: press **ml-floz**.

To confirm the hour setting: press **g-oz**.



Now the minute digits will flash.

To advance the minutes: press **ml-floz**.

To confirm the minute setting: press **g-oz**. The correct time will now be displayed.

ADDITIONAL DISPLAY FUNCTIONS IN CLOCK MODE

When display is showing time and temperature:

To change between 12 hour and 24 hour display, press **g-oz** briefly.

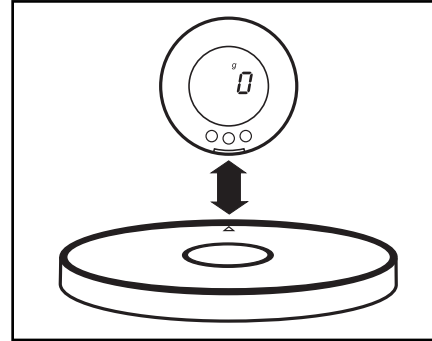
To change between °C and °F display, press **ml-floz** briefly.

To illuminate the display for 10 seconds, press **zero** briefly.

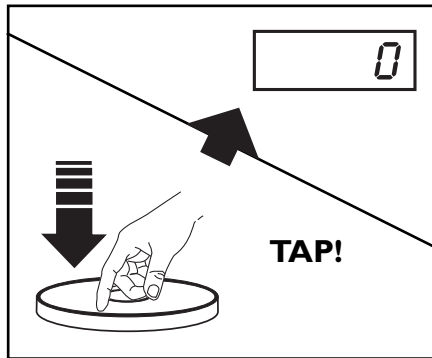
USING THE SCALE

For correct operation a clear path is required between the red lens on the weighing platform and the red lens on the display panel. To help achieve this, ensure that the IR sections on both the display panel and weighing platform are aligned with each other.

Note: Avoid placing large 'overhanging' items on the platform as this may obstruct the IR signal. Should the IR signal become obstructed during weighing, the display will return to 'clock mode'. Removing the obstruction promptly will restore the signal.

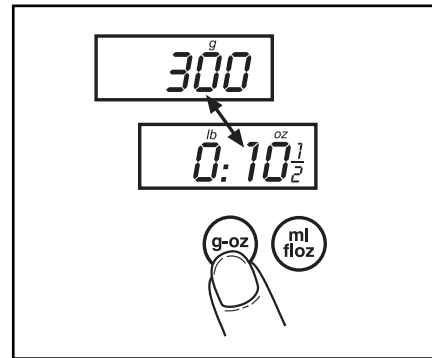


TO SWITCH TO 'SCALE MODE'



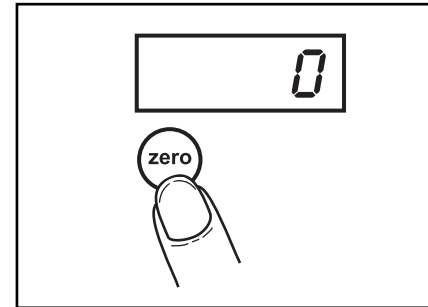
- Place the weighing platform on the worksurface, below the display panel, with the IR sections aligned and unobstructed.
- If using a bowl, place it on the weighing platform.
- The action of placing the weighing platform on the worksurface will usually be sufficient to switch the display to 'scale mode' automatically. If not, just tap the front edge of the platform to activate 'scale mode' on the display.
- Always check that the display shows **0** before weighing. If necessary, press the zero key to reset the display to **0**.

TO MEASURE SOLIDS & LIQUIDS



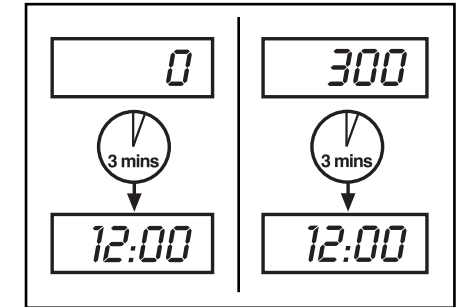
- To convert between grams (g) and ounces (oz): press **g-oz**.
- To measure liquids: press **ml-floz**.
- To convert between millilitres (ml) and fluid ounces (fl. oz): press **ml-floz** again.
- To switch back to solid (dry) measurement: press **g-oz**.

TO ADD AND WEIGH



To weigh several different ingredients into one bowl: press **zero** to reset the display between each ingredient.

AUTO SWITCH OFF



Automatic switch off occurs if the display shows either '**0**' or the same weight reading for 3 minutes. (The backlight switches off after 1 minute).

When the scale switches off, the display will automatically return to clock mode.

ADVICE & CARE

MORE ABOUT LIQUID MEASURES

The aquatronic™ is programmed to measure all water based liquids. In practical terms this covers almost every liquid used in domestic cookery including wine, milk, cream etc.

The exception is oil, which is not water based and would therefore not give such an accurate measure. (The error would be approx. +10%).

CLEANING

Clean the scale with a slightly damp cloth. **DO NOT** immerse the scale in water or use chemical / abrasive cleaning agents.

All plastic parts should be cleaned immediately after contact with fats, spices, vinegar and strongly flavoured / coloured foods. Avoid contact with acids such as citrus fruits.

LOW BATTERY WARNING



Replace batteries in display module (3 x AAA).



Replace batteries in scale (4 x AAA).

Always remove 'low' batteries promptly.

Never mix old and new batteries or different battery types.

OVERLOAD WARNING



Total load applied exceeds max. capacity of scale.

Remove excess load.

COMMENT LA BALANCE FONCTIONNE-T-ELLE ?

La balance se compose de deux principaux éléments: la plateforme de pesage et l'écran d'affichage. L'écran d'affichage est conçu pour être fixé au mur, au-dessus du plan de travail sur lequel la balance doit être utilisée. Cette position pratique permet de maintenir l'écran au niveau des yeux, où il est le plus facile à lire, et la plateforme de pesage à portée de main pour facilement y accéder. La plateforme de pesage se pose séparément sur le plan de travail et transmet un signal de poids à l'écran d'affichage par technologie infrarouge (IR). Au repos, la plateforme de pesage s'enclenche sur l'écran d'affichage et fait fonction d'horloge de cuisine et de thermomètre ambiant à l'esthétique agréable.

INSTALLER LES PILES

Installer 3 piles AAA dans l'écran d'affichage et 4 piles AAA dans la plateforme de pesage (2 dans chaque logement). Vérifiez que les bornes +/- sont disposées dans l'ordre correct.

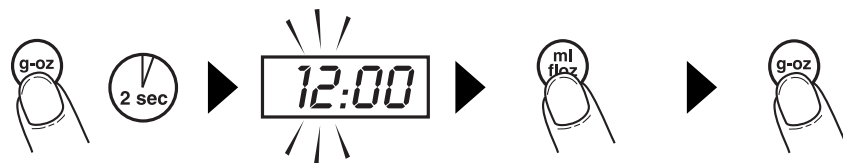
POSE DE L'ÉCRAN D'AFFICHAGE AU MUR

- Choisir un endroit adéquat pour l'écran d'affichage de façon à le placer directement au-dessus du plan de travail sur lequel la balance doit être utilisée :
 - ✗ Éviter de le placer à proximité directe d'un appareil électrique (four à micro-ondes notamment) susceptible d'émettre des interférences électriques et risque de dérégler l'affichage des produits.
 - ✓ Laisser une place suffisante autour de l'écran d'affichage pour pouvoir y poser la plateforme de pesage.

EN CAS DE DOUTE, TESTER LE PRODUIT DANS LA POSITION CHOISIE AVANT DE LE FIXER

- Percer des trous à 72 mm d'intervalle pour y enfoncer des chevilles murales adéquates. (Les chevilles fournies sont adaptées à la plupart des murs pleins).
- Serrer les vis jusqu'à ce que l'écran d'affichage soit fermement fixé au mur.

REGLAGE DE L'HORLOGE

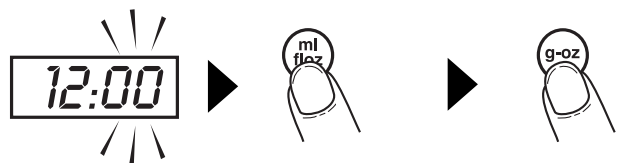


Pour passer en mode réglage d'horloge: appuyez et maintenez **g-oz** pendant 2 secondes.

Les chiffres des heures clignoteront.

Pour avancer l'heure: Appuyez sur **ml-floz**.

Pour confirmer le réglage de l'heure: Appuyez sur **g-oz**.



A présent les chiffres des minutes clignoteront.

Pour avancer les minutes: Appuyez sur **ml-floz**.

Pour avancer les minutes: Appuyez sur **ml-floz**. L'heure correcte apparaîtra alors sur l'écran.

FONCTIONS D'AFFICHAGE SUPPLÉMENTAIRES EN MODE HORLOGE

Lorsque l'écran affiche l'heure et la température :

Pour faire alterner l'affichage entre les modes 12 et 24 heures, appuyer brièvement sur **g-oz**.

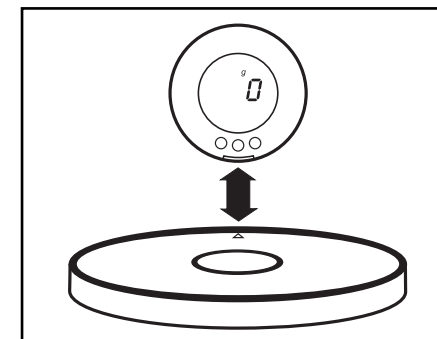
Pour faire alterner l'affichage entre les modes °C et °F, appuyer brièvement sur **ml-floz**.

Pour éclairer l'écran pendant 10 secondes, appuyer brièvement sur **zero**.

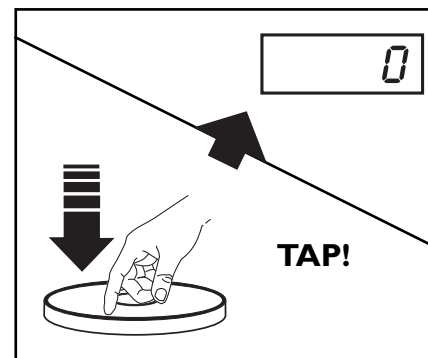
UTILISATION DE LA BALANCE

Pour que la balance fonctionne correctement, il est nécessaire de dégager la voie entre la lentille rouge de la plateforme de pesage et celle de l'écran d'affichage. Pour y parvenir, veiller à aligner la section infrarouge de l'écran d'affichage sur celle de la plateforme de pesage.

Remarque: Éviter de placer des objets volumineux dépassant des bords de la plateforme au risque de bloquer le signal infrarouge. L'écran repasse en mode horloge en cas d'obstruction du signal infrarouge pendant le pesage. Il suffit de retirer l'obstruction pour obtenir à nouveau le signal.

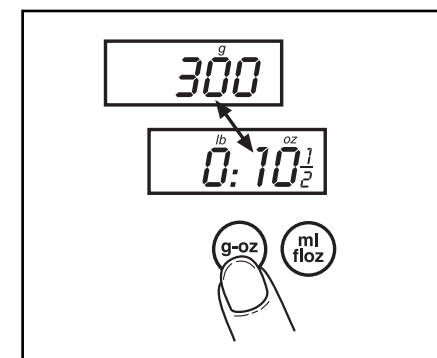


TRANSFERER EN 'MODE BALANCE'



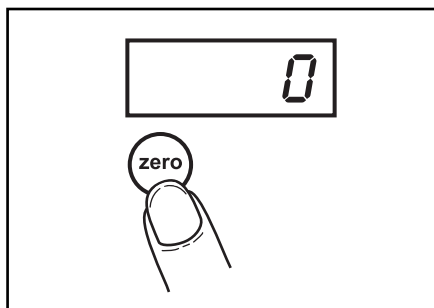
- Placer la plateforme de pesage sur le plan de travail en dessous de l'écran d'affichage de façon à ce que les sections infrarouge soient alignées l'une sur l'autre et dénuées d'obstructions.
- Lors de l'utilisation d'un récipient, le poser sur la plateforme de pesage.
- Le fait de poser la plateforme de pesage sur le plan de travail suffit généralement à faire automatiquement passer l'écran en mode balance. Si ce n'est pas le cas, tapoter simplement le bord de la plateforme sur l'avant pour activer le mode 'balance' sur l'écran.
- Toujours vérifier que l'écran affiche **0** avant de procéder au pesage. Si nécessaire, appuyer sur la touche zero pour refaire passer l'écran à **0**.

MESURER DES SOLIDES ET DES LIQUIDES



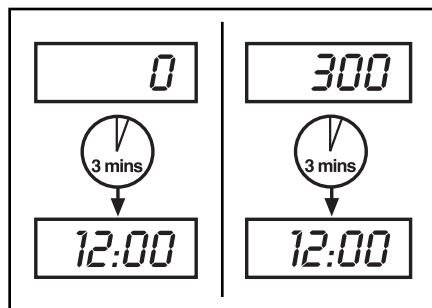
- Pour commuter entre grammes (g) et onces (oz): appuyez sur **g-oz**.
- Pour mesurer des liquides: appuyez sur **ml-floz**.
- Pour commuter entre millilitres (ml) et onces liquides (fl.oz): appuyez à nouveau sur **ml-floz**.
- Pour repasser au pesage des aliments solides (secs): Appuyez sur **g-oz**.

AJOUTER ET PESER



Pour peser plusieurs ingrédients différents dans une cuvette : appuyez sur **zero** pour remettre à zéro l'affichage entre chaque ingrédient.

MISE HORS TENSION AUTOMATIQUE



La balance s'éteint automatiquement lorsque l'écran affiche **0** ou le même poids durant **3** minutes consécutives. (Le rétroéclairage s'éteint au bout d'une minute).

Lorsque la balance s'éteint, l'écran repasse automatiquement en mode horloge.

WIE FUNKTIONIERT DIESE WAAGE?

Diese Waage besteht aus zwei Hauptteilen – der Wiegefläche und dem Displayelement. Das Displayelement kann an der Wand über der Arbeitsfläche angebracht werden, wo Sie die Waage benutzen wollen. So befindet sich das Display in praktischer Augenhöhe und kann problemlos abgelesen werden - und die Wiegefläche ist in greifbarer Nähe. Die separat auf der Arbeitsfläche stehende Wiegefläche überträgt mithilfe von Infrarottechnologie (IR) ein Gewichtssignal an das Displayelement. Wenn die Waage nicht benutzt wird, lässt sich die Wiegefläche an das Displayelement klemmen und dient als elegante Küchenuhr bzw. Zimmerthermometer.

EINLEGEN DER BATTERIEN

Legen Sie 3 AAA-Batterien in das Displayelement und 4 AAA-Batterien in die Wiegefläche ein (jeweils 2 in jede Batteriekammer). Beachten Sie die korrekte Polung +/- beim Einlegen der Batterien.

BEFESTIGUNG DES DISPLAYELEMENTS AN DER WAND

- Wählen Sie eine geeignete Stelle für das Displayelement – direkt über der Arbeitsfläche, wo Sie die Waage benutzen wollen:
 - ✗ Vermeiden Sie die direkte Nähe von elektrischen Geräten (z. B. Mikrowellenherde), die elektrische Störungen verursachen und möglicherweise die Anzeige des Produkts unterbrechen können.
 - ✓ Lassen Sie für die Aufbewahrung der Wiegefläche genügend Platz um das Displayelement herum.

WENN SIE SICH NICHT SICHER SIND, PRÜFEN SIE BITTE VOR DEM BEFESTIGEN, OB DAS PRODUKT AN DIE VORGEGEHENE STELLE PASST.

- Bohren Sie 72 mm auseinander liegende Löcher für geeignete Wanddübel. (Die im Lieferumfang enthaltenen Wanddübel sind für die meisten Massivmauern geeignet.)
- Richten Sie die Schrauben, bis das Displayelement fest an die Wand gezogen wird.

STELLEN SIE DIE UHR

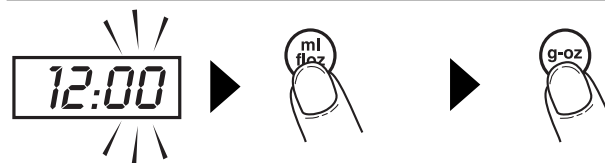


Zum Einstellen des Uhrinstellungs-Modus: Drücken Sie und halten Sie die Taste **g-oz** für 2 Sekunden.

Die Stundenanzeige wird aufblinken.

Um die Stunde einzustellen: Drücken Sie die Taste **ml-floz**.

Zur Bestätigung der Stundeneinstellung: Drücken Sie die Taste **g-oz**.



Nun wird die Minutenanzeige aufblinken.

Um die Minuten einzustellen: Drücken Sie die Taste **ml-floz**.

Zur Bestätigung der Minuteneinstellung: Drücken Sie die Taste **g-oz**. Jetzt wird die richtige Zeit angezeigt.

CONSEILS D'ENTRETIEN

DAVANTAGE SUR LES MESURES LIQUIDES

Le système aquatronique est programmé pour mesurer tous les liquides à base d'eau. En termes pratiques, ceci couvre presque tous les liquides utilisés dans les préparations culinaires, à savoir vin, lait, crème, etc.

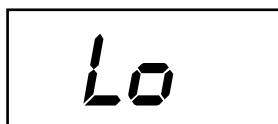
A l'exception de l'huile qui n'est pas à base d'eau et qui par conséquent ne donnerait pas une mesure aussi exacte. (L'erreur serait approximativement de +10%).

NETTOYAGE

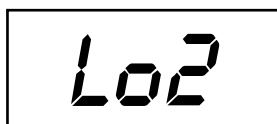
Nettoyer la balance avec un linge légèrement humide. NE PAS plonger la balance dans l'eau et ne pas utiliser de produits de nettoyage chimiques/abrasifs.

Toutes les parties en plastique devraient être immédiatement nettoyées après avoir été en contact avec matières grasses, épices, vinaigre et aliments fortement aromatisés/ colorés. Eviter tout contact avec les acides tels que les agrumes.

AVERTISSEMENT CONCERNANT LES PILES EN VOIE D'USURE



Changer les piles du module d'affichage (3 x AAA).



Changer les piles de la balance (4 x AAA).

Toujours enlever rapidement les piles 'usées'.

Ne jamais mélanger des piles neuves et des piles usées ou des piles de types différents.

AVERTISSEMENT CONCERNANT LA SURCHARGE



Le poids total appliqué dépasse la portée maximale de la balance.

Enlever le poids excédentaire.

ZUSÄTZLICHE DISPLAYFUNKTIONEN IM UHRZEITMODUS

Wenn das Display Zeit und Temperatur anzeigt:

Um zwischen dem 12- und 24-Stundendisplay umzuschalten, drücken Sie kurz auf **g-oz**.

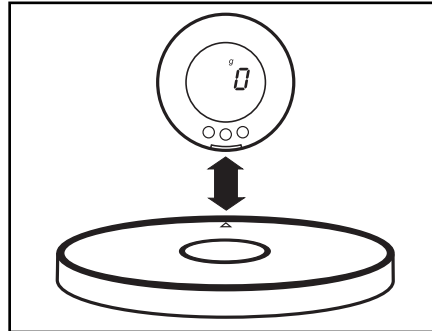
Um zwischen °C und °F umzuschalten, drücken Sie kurz auf **ml-floz**.

Um das Display 10 Sekunden aufleuchten zu lassen, drücken Sie kurz auf **zero**.

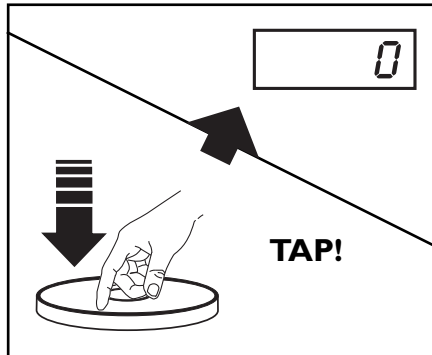
NUTZUNG DER WAAGE

Die Bahn wischen der roten Linse der Wiegefläche und der roten Linse des Displayelements muss frei sein, damit das Gerät funktionsfähig ist. Um dies zu erzielen, stellen Sie bitte sicher, dass die IR-Sektionen des Displayelements und der Wiegefläche in eine Linie gebracht worden sind.

Anmerkung: Vermeiden Sie es, großes Wiegegut auf die Wiegefläche zu stellen, das über den Rand hängt, weil dadurch evtl. das IR-Signal blockiert wird. Wenn das IR-Signal während des Wiegevorgangs blockiert wird, kehrt das Display zum Uhrzeitmodus zurück. Das Signal wird wieder hergestellt, sobald das Hindernis entfernt wird.

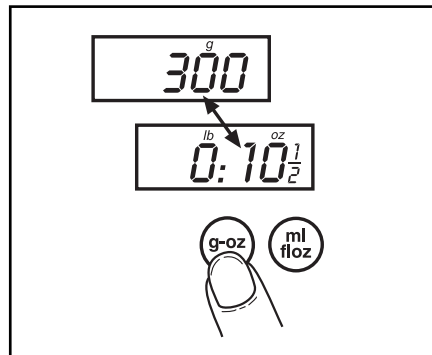


UM DEN 'WIEGEMODUS' EINZUSCHALTEN



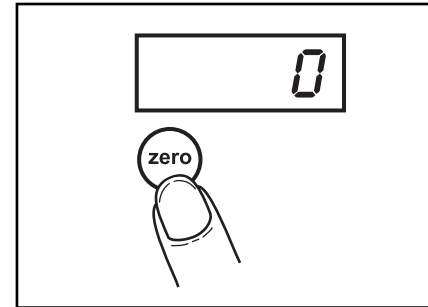
- Stellen Sie die Wiegefläche auf die Arbeitsfläche unter dem Displayelement, wobei die IR-Sektionen in eine Linie gebracht wurden und frei liegen.
- Wenn Sie eine Schale benutzen, stellen Sie diese bitte auf die Wiegefläche.
- Um das Display automatisch auf den Wiegemodus umzuschalten, genügt normalerweise der Handgriff, mit dem Sie die Wiegefläche auf die Arbeitsfläche stellen. Falls dies nicht geschieht, klopfen Sie leicht gegen die vordere Kante der Wiegefläche, um den Wiegemodus auf dem Display zu aktivieren.
- Stellen Sie immer sicher, dass das Display "0" anzeigt, ehe Sie mit dem Wiegevorgang beginnen. Falls notwendig, drücken Sie die "zero"-Taste, um das Display auf "0" zurückzustellen.

UMSCHALTUNG "FLÜSSIG/FEST"



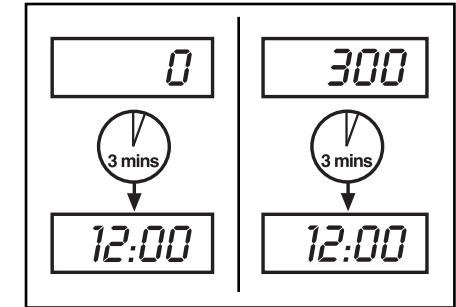
- Um umzuwandeln zwischen Gramm (g) und Unzen (oz): Drücken Sie die Taste **g-oz**.
- Um Flüssigkeiten zu wiegen: Drücken Sie die Taste **ml-floz**.
- Um umzuwandeln zwischen Millilitern (ml) und flüssigen Unzen (floz): Drücken Sie wieder die Taste **ml-floz**.
- Um zum Wiegen von festem (trockenem) Wiegegut zurückzukehren, drücken Sie **g-oz**.

ZUWIEGEMODUS



Um verschiedene Inhaltsstoffe nacheinander zu wiegen: Drücken Sie die Taste **zero**, um das Display nach einem Wiegevorgang auf 0 zu setzen.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG



Die automatische Abschaltung erfolgt, wenn das Display entweder "0" oder 3 Minuten lang ein konstantes Gewicht anzeigt. (Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich nach einer Minute aus).

Wenn sich die Waage ausschaltet, kehrt das Display automatisch wieder zum Uhrzeitmodus zurück.

BEHANDLUNG UND PFLEGE

ALLES WEITERE ÜBER DAS WIEGEN VON FLÜSSIGKEITEN

Die Aquatronic wurde entwickelt, um alle Flüssigkeiten auf Wasserbasis zu messen. Dies beinhaltet alle Flüssigkeiten des Hausgebrauchs inkl. Wein, Milch, Sahne etc.

Die Ausnahme stellt Öl dar, da die Zusammensetzung nicht auf Wasser basiert. Eine Messung wird deshalb ungenau sein (der Fehler liegt bei etwa +10%).

SAUBERKEIT

Reinigen Sie die Waage vorsichtig mit einem feuchten Tuch. NICHT die Waage in Wasser eintauchen oder chemische bzw. scharfe Reinigungsmittel verwenden.

Alle Kunststoffteile sollten unmittelbar nach dem Gebrauch bzw. dem Kontakt mit Fett, Gewürzen, Essig und stark riechenden / farbigen Lebensmitteln gereinigt werden. Vermeiden Sie Kontakt mit Säuren, die z.B. in Zitrusfrüchten enthalten sind.

SCHWACHE BATTERIESPANNUNG



Batterien im Displayelement austauschen (3 x AAA).



Batterien in der Waage austauschen (4 x AAA). Bitte beseitigen Sie 'schwache' Batterien sofort. Vermischen Sie nie alte und neue Batterien oder verschiedene Batteriearten.

ACHTEN SIE AUF ÜBERLADUNGSHINWEIS



Achten Sie auf überschrittenes Gesamtgewicht. Beachten Sie die maximale Wiegekapazität der Waage. Beseitigen Sie überflüssiges Wiegegut.

¿CÓMO FUNCIONA ESTA BALANZA?

Esta balanza se compone de dos partes principales: la plataforma de pesado y el panel de la pantalla. El panel de la pantalla está diseñado para colgarlo de la pared por encima de la superficie de trabajo en la que tenga intención de utilizar la balanza. De este modo se mantiene la pantalla a la altura de los ojos, lo que resulta cómodo y facilita la lectura, con la plataforma de pesado al alcance de la mano. La plataforma de pesado se sitúa por separado sobre la superficie de trabajo, desde donde transmite una señal de peso al panel de la pantalla mediante tecnología infrarroja (IR). Cuando no se está usando, la plataforma de pesado se engancha al panel de la pantalla y funciona como un elegante reloj de cocina y termómetro de interior.

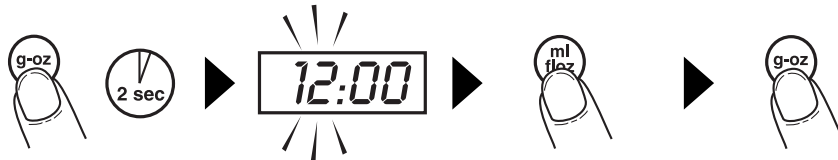
INSERTE LAS PILAS

Inserte 3 pilas AAA en el panel de la pantalla y 4 pilas AAA en la plataforma de pesado (2 en cada compartimento). Asegurarse de que los polos +/- estén en la posición correcta.

PARA FIJAR EL PANEL DE LA PANTALLA A LA PARED

- Elija un lugar adecuado para el panel de la pantalla, justo por encima de la superficie de trabajo en la que tiene intención de utilizar la balanza.
 - ✗ Evite colocarla al lado de un electrodoméstico (como un horno microondas) que pueda emitir interferencias eléctricas y afectar a la pantalla del producto.
 - ✓ Deje suficiente espacio alrededor del panel de la pantalla para guardar la plataforma de pesado.
- EN CASO DE DUDA, PRUEBE EL PRODUCTO EN ESE SITIO ANTES DE FIJARLO**
- Efectúe unos taladros para los tacos adecuados, con una separación de 72 mm. (Los tacos suministrados son adecuados para la mayoría de paredes sólidas).
 - Ajuste los tornillos hasta que el panel de la pantalla quede sujeto firmemente a la pared.

AJUSTE DEL RELOJ



Para entrar en el modo de selección del reloj: mantenga pulsado **g-oz** durante 2 segundos.

Los dígitos de la hora parpadearán.

Para cambiar las horas hacia delante: pulse **ml-floz**.

Para confirmar el ajuste de la hora: pulse **g-oz**.



Ahora parpadearán los minutos.

Para cambiar los minutos hacia delante: pulse **ml-floz**.

Para confirmar el ajuste de los minutos: pulse **g-oz**. Ahora se mostrará la hora correcta.

FUNCIONES ADICIONALES DE LA PANTALLA EN MODO RELOJ

Cuando la pantalla muestra la hora y la temperatura:

Para cambiar entre el modo 12 h y 24 h, pulse brevemente **g-oz**.

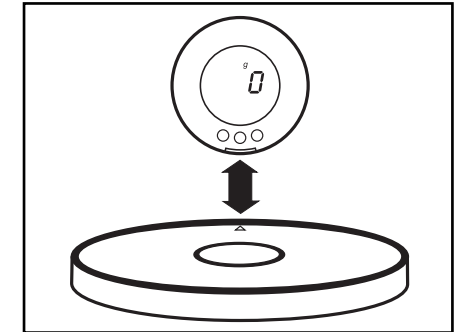
Para cambiar entre °C y °F, pulse brevemente **ml-floz**.

Para iluminar la pantalla durante 10 segundos, pulse brevemente **zero**.

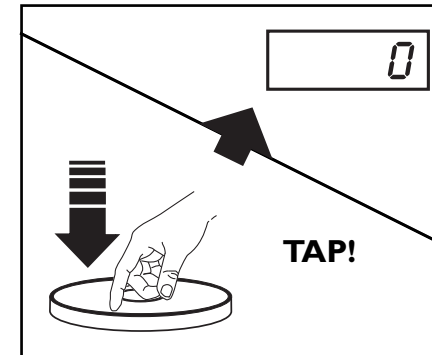
MODO BÁSCULA

Para que funcione correctamente, es necesario que no haya ningún obstáculo entre la lente roja de la plataforma de pesado y la lente roja del panel de la pantalla. Para ello, asegúrese de que las secciones IR del panel de la pantalla y de la plataforma de pesado están alineadas entre sí.

Nota: Evite colocar artículos grandes que “cuelguen” de la plataforma, ya que podrían tapan la señal IR. Si durante una medición se tapa la señal IR, la pantalla vuelve al “modo reloj”. Si se despeja inmediatamente se recupera la señal.

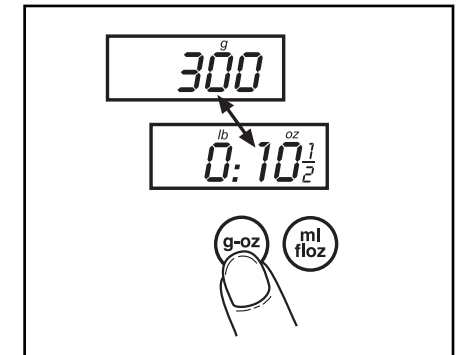


PARA CAMBIAR AL 'MODO BÁSCULA'



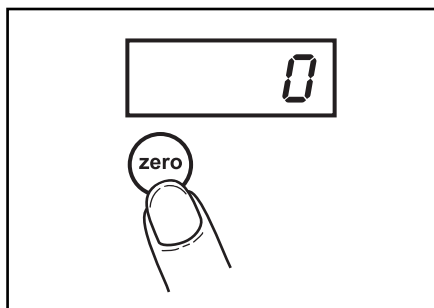
- Coloque la plataforma de pesado sobre la superficie de trabajo, por debajo del panel de la pantalla, con las secciones IR alineadas y sin tapar.
- Si va a utilizar un recipiente, colóquelo sobre la plataforma de pesado.
- La acción de colocar la plataforma de pesado sobre la superficie de trabajo será suficiente para que la pantalla cambie de modo automático a “modo báscula”. De no ser así, dé un golpecito a la parte frontal de la plataforma para activar el “modo báscula” en la pantalla.
- Antes de pesar, compruebe siempre que la pantalla indique **0**. Si es necesario, pulse el botón zero para restablecer la pantalla a **0**.

PARA MEDIR SÓLIDOS Y LÍQUIDOS



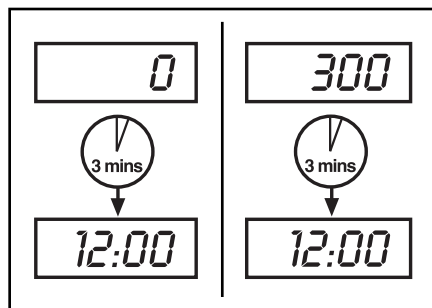
- Para conversión de gramos (g) y onzas (oz): pulse **g-oz**.
- Para medir líquidos: pulse **ml-floz**.
- Para la conversión entre mililitros (ml) y onzas de fluido (fl.oz): pulse **ml-floz** de nuevo.
- Para volver a la medición de sólidos (seco): presione **g-oz**.

AÑADIR Y PESAR



Para pesar diferentes ingredientes en un bol: pulse **zero** para inicializar la pantalla entre cada ingrediente.

APAGADO AUTOMÁTICO



La balanza se apaga automáticamente cuando la pantalla indica "0" o la misma lectura de peso durante **3 minutos**. (La retroiluminación se apaga transcurrido **1 minuto**).

Cuando la balanza se apague, la pantalla volverá automáticamente al modo reloj.

CONSEJOS Y CUIDADOS

MÁS INFORMACIÓN SOBRE MEDIDAS DE LÍQUIDOS

La 'aquatronic' está programada para medir todos los líquidos basados en agua. En términos prácticos cubre casi todos los líquidos usados en la cocina doméstica incluidos vino, leche, crema etc.

La excepción es el aceite, el cual no está basado en agua y por lo tanto no da una medida exacta (el error sería aprox. + 10%).

LIMPIEZA

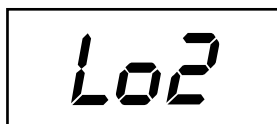
Limpiar la báscula con un paño ligeramente húmedo. **NO** sumergir la báscula en agua ni utilizar productos abrasivos.

Todas las partes de plástico deberían ser limpiadas después del contacto con grasas, especias, vinagre y colorantes fuertes. Evitar el contacto con ácidos como los cítricos de la fruta.

AVISO DE BATERÍA BAJA



Cambie las pilas del módulo de la pantalla (3 x AAA).



Cambie las pilas del módulo de la balanza (4 x AAA).

Retire siempre cuanto antes las pilas con 'carga baja'.

No mezcle nunca pilas nuevas y viejas o tipos diferentes.

AVISO DE SOBRECARGA



La carga total aplicada supera la capacidad máxima de la báscula.

Retire el exceso de carga.

COME FUNZIONA QUESTA BILANCIA?

Questa bilancia è formata da due parti principali - la piattaforma di pesatura e il display. Il display è progettato per essere montato a parete sopra la superficie di lavoro dove si desidera usare la bilancia. Questo colloca il display ad altezza d'occhio per la massima convenienza di lettura, mantenendo la piattaforma di pesatura a portata di mano per facilitarne l'accesso. La piattaforma di pesatura è appoggiata indipendentemente sulla superficie di lavoro, da dove trasmette il segnale di peso al display usando la tecnologia a raggi infrarossi (IR). Quando non viene usata, la piattaforma di pesatura può essere agganciata sopra il display, che in questo modo funge da elegante orologio da cucina e termometro ambientale.

INSERIRE LE BATTERIE

Inserire 3 batterie AAA nel display e 4 batterie AAA nella piattaforma di pesatura (2 in ogni compartimento). Accertarsi che i terminali +/- siano nella posizione corretta.

FISSAGGIO DEL DISPLAY ALLA PARETE

1. Scegliere per il display una posizione adatta in modo che sia direttamente sopra la superficie di lavoro dove si desidera usare la bilancia:

- ✗ Evitare di metterlo molto vicino a un dispositivo elettrico (per esempio un forno a microonde) che può emettere un'interferenza elettrica e a volte anche disturbare il display del prodotto.
- ✓ Lasciare dello spazio sufficiente intorno al display per potervi agganciare sopra la piattaforma di pesatura.

SE AVETE DEI DUBBI, PROVATE A METTERE IN POSIZIONE IL PRODOTTO PRIMA DI FISSARLO

2. Praticare dei fori per i tasselli da parete adatti, a una distanza di 72 mm. (I tasselli da parete forniti sono adatti all'utilizzo nella maggior parte dei muri pieni).
3. Regolare le viti fino a quando il display non sia trattenuto fermamente in posizione contro la parete.

PROGRAMMARE L'ORA

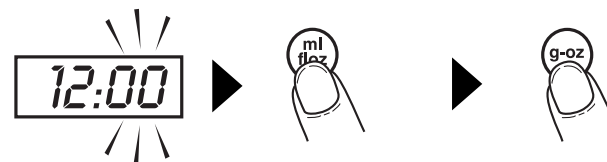


Per programmare l'ora: premere e rilasciare **g-oz** per 2 secondi.

Si illumina l'ora.

Per mettere avanti l'ora: premere **ml-floz**.

Per confermare l'ora: premere **g-oz**.



Ora si illuminano i minuti.

Per mettere avanti i minuti: premere **ml-floz**.

Per confermare i minuti: premere **g-oz**. Ora sarà visualizzato il tempo esatto.

FUNZIONI AGGIUNTIVE DEL DISPLAY IN MODALITÀ OROLOGIO

Quando il display mostra l'ora e la temperatura:

Per cambiare tra la visualizzazione a 12 ore e 24 ore, premere brevemente **g-oz**.

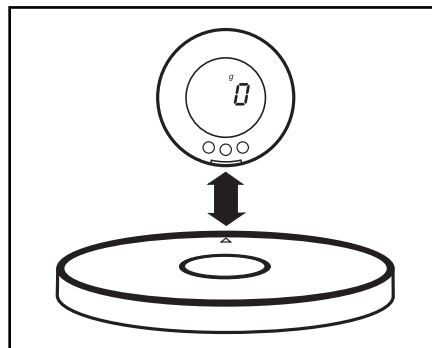
Per cambiare la visualizzazione tra °C e °F, premere brevemente **ml-floz**.

Per accendere il display per 10 secondi, premere brevemente **zero**.

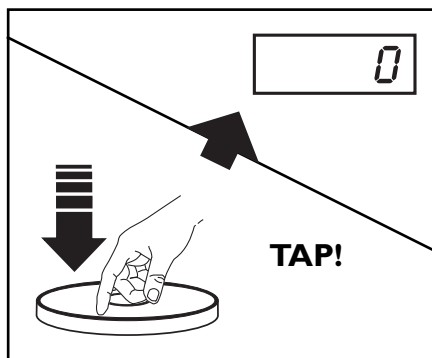
UTILIZZO DELLA BILANCIA

Per il funzionamento corretto è necessario che non ci siano ostacoli sulla linea d'aria tra la lente rossa della piattaforma di pesatura e la lente rossa nel display. Per ottenere questo risultato, accertarsi che le sezioni a infrarossi, sia sul display che sulla piattaforma di pesatura, siano allineate l'una con l'altra.

Nota: Evitare di mettere grandi oggetti 'sporgenti' sulla piattaforma in quanto questi possono ostruire il segnale infrarosso. Qualora il segnale infrarosso venisse ostruito durante la pesatura, il display tornerà in 'modalità orologio'. Rimuovendo l'ostruzione, il segnale verrà subito ripristinato.

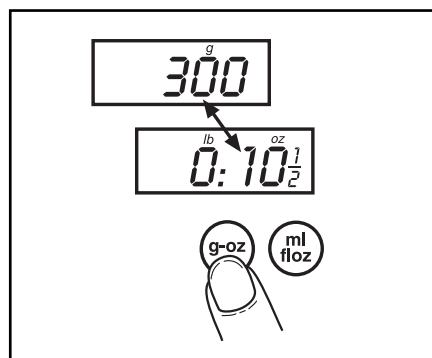


PER CAMBIARE ALLA MODALITÀ BILANCIA



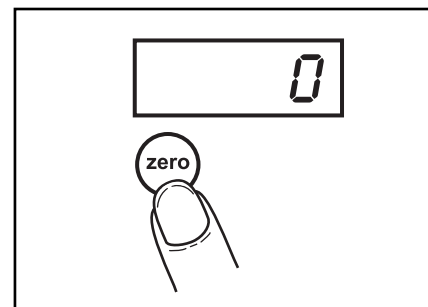
- Mettere la piattaforma di pesatura sulla superficie di lavoro, sotto il display, con le sezioni a infrarossi allineate e senza interporre ostacoli tra di esse.
- Se si usa una ciotola, metterla sulla piattaforma di pesatura.
- Il fatto stesso di appoggiare la piattaforma di pesatura sulla superficie di lavoro sarà, di norma, sufficiente per far commutare automaticamente il display in 'modalità bilancia'. Se ciò non avvenisse, toccare il bordo anteriore della piattaforma per attivare la 'modalità bilancia' del display.
- Verificare sempre che il display visualizzi **0** prima di effettuare la pesatura. Se necessario, premere il tasto zero per riazzere il display.

PER MISURARE SOLIDI E LIQUIDI



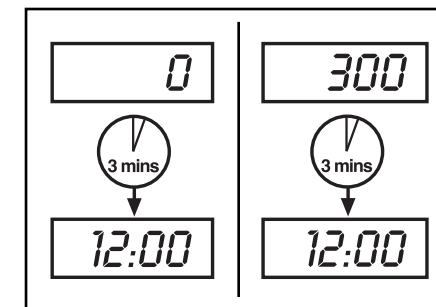
- Per cambiare tra grammi (g) e once (oz): premere **g-oz**.
- Per pesare liquidi: premere **ml-floz**.
- per cambiare tra millilitri (ml) e once fluide (fl.oz): premere **ml-floz** un'altra volta.
- Per tornare alla misura di solidi (secchi): premere **g-oz**.

PER AGGIUNGERE E PESARE



Per pesare ingredienti differenti nella stessa scodella: premere **zero** per reimpostare lo schermo tra ogni ingrediente.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO



La bilancia si spegne automaticamente se il display mostra '0' oppure la stessa lettura di peso per 3 minuti (retroilluminazione si spegne dopo 1 minuto).

Quando la bilancia si spegne, il display ritorna automaticamente alla modalità orologio.

CONSIGLI E MANUTENZIONE

MISURAZIONE DI LIQUIDI

L'aquatronic è programmato per misurare tutti i liquidi a base di acqua. In termini pratici questo copre quasi tutti i liquidi utilizzati nella cucina casalinga, tra cui vino, latte, crema, ecc.

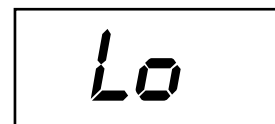
L'eccezione è costituita dall'olio, che non è a base acqua e quindi non darebbe una misura molto precisa (l'errore è di circa +10%).

PULIZIA

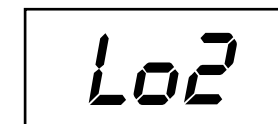
Pulire la bilancia con un tessuto leggermente umido. **NON** immergere la bilancia in acqua o utilizzare prodotti per pulizia a base chimica o abrasivi.

Tutte le parti in plastica devono essere pulite immediatamente dopo il contatto con grassi, spezie, aceto e cibi fortemente aromatizzati/colorati. Evitare il contatto con prodotti acidi quali gli agrumi.

SEGNALAZIONE DI BATTERIA SCARICA



Sostituire le batterie nel modulo di display (3 x AAA).



Sostituire le batterie nella bilancia (4 x AAA).

Rimuovere immediatamente le batterie scariche.

Non mischiare mai batterie vecchie e nuove o batterie tra loro differenti.

SEGNALAZIONE DI SOVRACCARICAMENTO



Quando viene superata la massima capacità della bilancia.

Rimuovere il carico in eccesso.

COMO FUNCIONA ESTA BALANÇA?

Esta balança é composta por duas partes principais – a plataforma de pesagem e o painel do mostrador. O painel do mostrador é concebido para ser montado na parede acima da superfície de trabalho onde tenciona utilizar a balança. Deste modo, o mostrador fica a uma altura dos olhos conveniente, onde é mais fácil de observar, e a balança fica ao alcance dos braços para um acesso fácil. A plataforma de pesagem assenta separadamente sobre a superfície de trabalho, de onde transmite um sinal de pesagem para o painel do mostrador, utilizando tecnologia de infravermelhos (IV). Quando não está a ser utilizada, a plataforma de pesagem encaixa-se no painel do mostrador e funciona como um relógio elegante de cozinha e como um termómetro de sala.

INSIRA AS PILHAS

Insira 3 pilhas AAA no painel do mostrador e 4 pilhas AAA na plataforma de pesagem (2 em cada caixa). Verifique se os polos + e - estão correctos.

COMO FIXAR O PAINEL DO MOSTRADOR À PAREDE

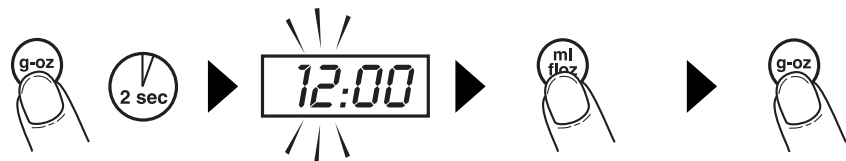
1. Escolha uma posição conveniente para o painel do mostrador, directamente acima da superfície de trabalho onde tenciona utilizar a balança:

- ✗ Evite colocar directamente junto a um electrodoméstico (ex: um forno microondas) que possa emitir interferências eléctricas e eventualmente perturbar o mostrador dos produtos.
- ✓ Deixe espaço suficiente à volta do painel do mostrador para arrumar a plataforma de pesagem.

EM CASO DE DÚVIDA, EXPERIMENTE O PRODUTO EM POSIÇÃO ANTES DA FIXAÇÃO

2. Faça orifícios com um berbequim para as buchas de parede adequadas, com uma distância de 72mm. (As buchas de parede fornecidas são adequadas para a maioria das paredes sólidas)
3. Aperte os parafusos até o painel do mostrador ficar firmemente preso à parede.

PROGRAMAR O RELÓGIO

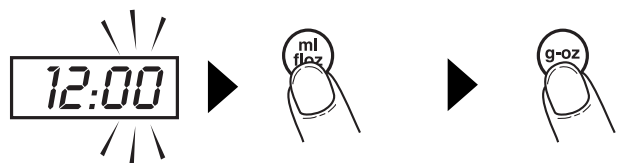


Para aceder à função de programação do relógio: premir e manter a pressão sobre **g-oz** durante 2 segundos.

Os dígitos de hora piscarão.

Para adiantar a hora: premir **ml-floz**.

Para confirmar a programação da hora: premir **g-oz**.



Agora os dígitos dos minutos piscarão.

Para adiantar os minutos: premir **ml-floz**.

Para confirmar a programação dos minutos: premir **g-oz**. A hora correcta será indicada agora.

FUNÇÕES ADICIONAIS DO MOSTRADOR EM MODO DE RELÓGIO

Quando o mostrador estiver a indicar a hora e a temperatura:

Para mudar o mostrador de modo de 12 horas para 24 horas, prima brevemente **g-oz**.

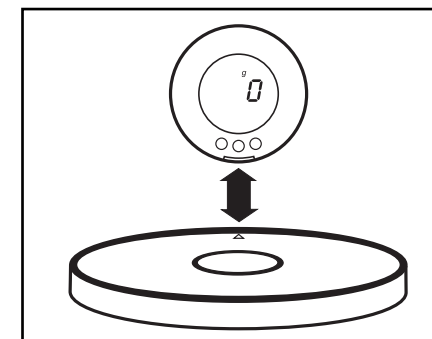
Para mudar de modo °C para °F, prima brevemente **ml-floz**.

Para iluminar o mostrador durante 10 segundos, prima brevemente **zero**.

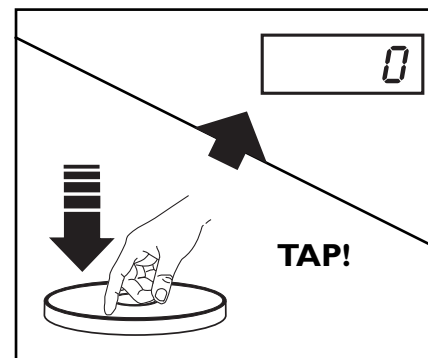
UTILIZAÇÃO DA BALANÇA

Para um funcionamento correcto é necessária uma trajectória livre entre a lente encarnada que se encontra sobre a plataforma de pesagem e a lente encarnada sobre o painel do mostrador. Para ajudar a esse propósito, certifique-se de que as secções de IV, tanto sobre o painel do mostrador, como sobre a plataforma de pesagem, ficam alinhadas umas com as outras.

Nota: Evite colocar sobre a plataforma artigos "suspensos", dado que podem obstruir o sinal de IV. Caso o sinal de IV seja obstruído durante a pesagem, o mostrador voltará a "modo de relógio". Removendo a obstrução rapidamente, o sinal será restabelecido.

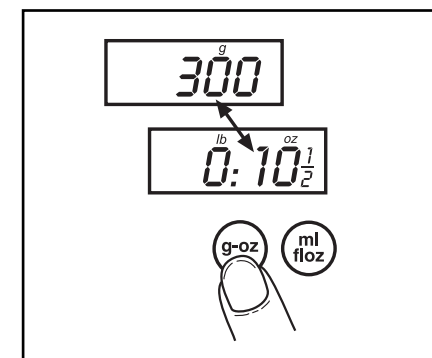


PARA MUDAR PARA 'FUNÇÃO DE BALANÇA'



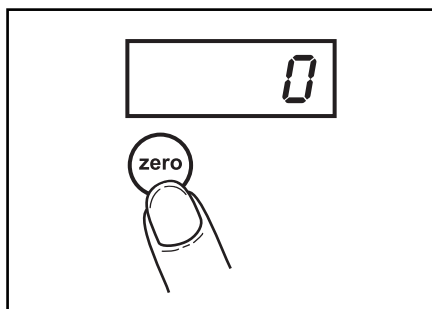
- Coloque a plataforma de pesagem sobre a superfície de trabalho, abaixo do painel do mostrador, com as secções de IV alinhadas e desobstruídas.
- Caso esteja a utilizar uma tigela, coloque-a sobre a plataforma de pesagem.
- Normalmente, a acção de colocar a plataforma de pesagem sobre a superfície de trabalho será suficiente para mudar o mostrador automaticamente para "modo de balança". Em caso contrário, basta dar uma pequena pancada na borda frontal da plataforma para activar o "modo de balança" no mostrador.
- Verifique sempre que o mostrador indica **0** antes de pesar. Caso necessário, prima a tecla de zero para voltar a ajustar o mostrador em **0**.

PARA MEDIR SÓLIDOS E LIQUIDOS



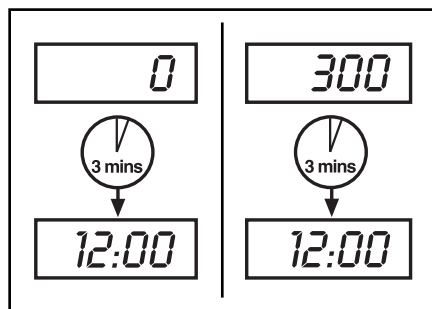
- Para fazer conversões entre gramas (g) e onças (oz): premir **g-oz**.
- Para medir líquidos: premir **ml-floz**.
- Para fazer conversões entre mililitros (ml) e onças fluidas (fl.oz): premir novamente **ml-floz**.
- Para voltar a medição de sólidos (produtos secos) prima **g-oz**.

PARA ADICIONAR INGREDIENTES



Pode pesar diferentes ingredientes numa só taça. Pressione "zero" para voltar a zero entre cada ingrediente.

DESLIGAR AUTOMÁTICO



O desligamento automático ocorre caso o mostrador indique '0' ou a mesma leitura de pesagem durante 3 minutos. (A retroiluminação desliga-se após 1 minuto).

Quando a balança se desliga, o mostrador voltará automaticamente ao modo de relógio.

CONSELHOS E CUIDADOS

MAIS INFORMAÇÕES SOBRE AS MEDIDAS DE LÍQUIDOS

A sua Aquatronic está programada para medir todos os líquidos baseados em água. Em termos práticos isto cobre todos os líquidos utilizados em culinária. A exceção é o óleo, que por não ser baseado em água, poderá conduzir a um erro máximo de 10%.

LIMPEZA

Limpe a sua balança com um pano húmido. Não a mergulhe em água ou utilize químicos e/ou abrasivos para limpar.

Todas as partes plásticas devem ser limpas imediatamente após o contacto com gorduras, especiarias, vinagres e outros produtos alimentares com sabores fortes.

AVISO DE POUCA CARGA DAS PILHAS



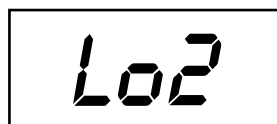
Substitua as pilhas do módulo do mostrador (3 x AAA).

AVISO DE CARGA EXCESSIVA



A carga total excede a capacidade máxima da balança.

Retirar a carga em excesso.



Substitua as pilhas da balança (4 x AAA).

Retirar sempre e imediatamente as pilhas fracas.

Nunca misturar pilhas velhas com novas ou pilhas de tipos diferentes.

HVORDAN FUNGERER DENNE VEKTEN?

Denne vekten består av to hoveddeler – veieplattformen og displaypanelet. Displaypanelet er utformet for å bli veggmontert over arbeidsflaten der du skal bruke vekten. På denne måten er displayet på høyde med øynene der det er enkelt å avlese det, og veieplattformen er innen rekkevidde for praktisk tilgang. Veieplattformen sitter separat på arbeidsflaten, der den sender en vektsignal til displaypanelet ved hjelp av infrarød (IR) teknologi. Når vekten ikke er i bruk, kan veieplattformen hektes på displaypanelet, og enheten fungerer som en stilig kjøkkenklokke og innendørs termometer.

SETTE INN BATTERIENE

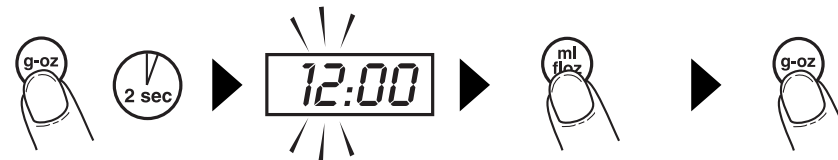
Sett inn tre AAA-batterier i displaypanelet og fire AAA-batterier i veieplattformen (to i hvert batterirom). Sørg for at +/- -polene plasseres i riktig retning.

FESTE DISPLAYPANELET PÅ VEGGEN

- Velg en egnet plassering for veiepanelet, rett over arbeidsflaten der du skal bruke vekten:
 - ✗ Ikke plasser panelet rett ved siden av et elektrisk apparat (f.eks. mikrobølgeovn) som kan avgi elektrisk interferens og muligvis forstyrre produktpanelet.
 - ✓ Pass på at det er tilstrekkelig med plass rundt displaypanelet til å lagre veieplattformen.
- Bor hull for egnede veggplugg, med 72 mm avstand. (Veggpluggene som følger med er egnet for bruk i de fleste solide vegger.)
- Juster skruene til displaypanelet sitter godt på plass mot veggen.

HVIS DU ER I TVIL, TEST PLOSSEREN FØR DU FESTER DISPLAYET

STILLE KLOKKEN

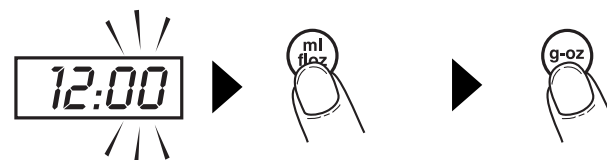


For å gå til klokkestillingsmodus: trykk ned og hold inne **g-oz** i 2 sek.

Timetallet blinker.

For å øke timetallet: trykk ned **ml-floz**.

For å bekrefte timeinnstillingen: trykk ned **g-oz**.



Nå blinker minuttallene.

For å øke minuttallet: trykk ned **ml-floz**.

For å bekrefte minuttinnstillingen: trykk ned **g-oz**. Korrekt klokkeslett vises nå.

EKSTRA DISPLAYFUNKSJONER I KLOKKEMODUS

Når displayet viser klokkeslett og temperatur:

For å endre mellom 12- og 24-timersklokke, trykk raskt på **g-oz**-knappen.

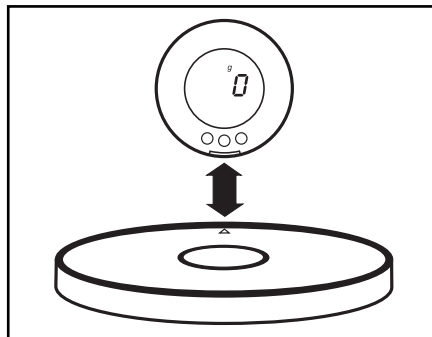
For å endre mellom visning av grader i °C og °F, trykk raskt på **ml-floz**-knappen.

For å opplyse displayet i ti sekunder, trykk raskt på **zero**-knappen.

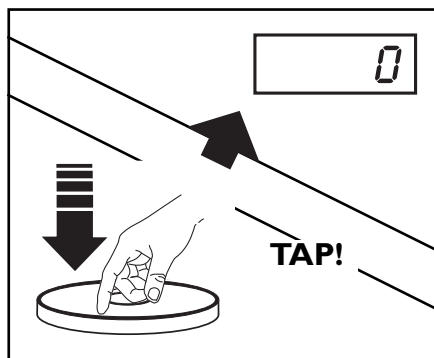
BRUKE VEKTEN

For at displayet skal fungere korrekt, må det ikke være hindringer mellom den røde linsen på veieplattformen og den røde linsen på displaypanelet. For å bidra til å oppnå dette, sikre at IR-delene på både displaypanelet og veieplattformen er på linje med hverandre.

Merk: Ikke plasser store, "overhengende" gjenstander på plattformen, da dette kan hindre IR-signalet. Hvis IR-signalet blir hindret under veiing, går displayet tilbake til "klokkemodus". Signalet gjenopprettes når man fjerner hindringen.

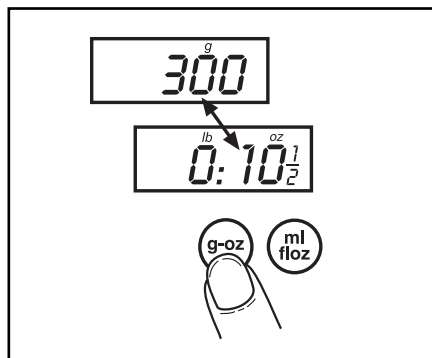


FOR Å BYTTE TIL "VEKTMODUS"



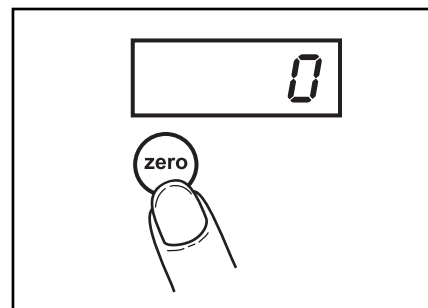
- Plasser veieplattformen på arbeidsflaten, under displaypanelet, med IR-delene på linje med hverandre og uten hindringer.
- Hvis du bruker en bolle, plasser den på veieplattformen.
- Det at man plasserer veieplattformen på arbeidsflaten vil normalt føre til at displayet automatisk skifter til "vektmodus". Hvis det ikke skjer kan du dunke lett på forkanten av plattformen for å aktivere "vektmodus" på displayet.
- Kontroller alltid at displayet viser null før du starter å veie. Om nødvendig, trykk på zero-tasten for å tilbakestille displayet til null.

ROMMÅL OG VÆSKEMÅL



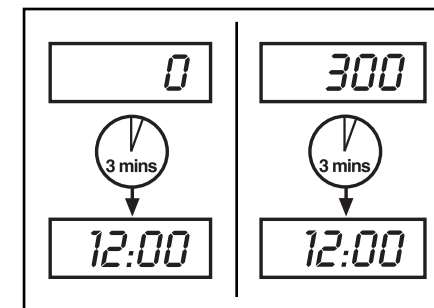
- For å bytte mellom gram (g) og unser (oz): trykk på **g-oz**.
- For å måle væsker: trykk på **ml-floz**.
- For å bytte mellom milliliter (ml) og væskeunse (fl.oz): trykk på **ml-floz** igjen.
- For å skifte tilbake til veiing av solide (tørre) materialer: trykk på **g-oz**-knappen.

VEIING AV FLERE INGREDIENSER



Når flere ingredienser skal veies i samme bolle: trykk på **zero** for å nullstille displayet mellom hver ingrediens.

AUTOMATISK BRYTER



Vekten slås automatisk av hvis displayet viser null eller samme vekt i tre minutter. (Bakgrunnslyset slås av etter ett minutt.)

Når vekten slås av, går displayet automatisk tilbake til klokkemodus.

RÅD OG VEDLIKEHOLD

MER OM VÆSKEMÅL

Aquatronic er programmert til å måle alle vannbaserte væsker. Dette dekker i praksis de fleste væsker som brukes til privat matlaging, inkludert vin, melk, fløte, etc.

Olje faller ikke inn under denne kategorien, da det ikke er en vannbasert ingrediens. Målene vil derfor ikke være nøyaktige. (Feilprosenten vil være på ca. +10.).

RENGJØRING

Rengjør vekten med en lett fuktet klut. Vekten MÅ IKKE dypes i vann eller utsettes for kjemiske vaske- eller skuremidler.

Alle plastdeler bør rengjøres øyeblikkelig etter kontakt med fett, krydder, eddik og matvarer med sterk lukt/farge. Unngå kontakt med syrer, som for eksempel i sitrusfrukter.

ADVARSEL OM LAVT BATTERI



Skift batteriene i displaymodulen (3 x AAA).



Skift batteriene i vekten (4 x AAA).

Fjern alltid svake batterier med én gang.

Bland aldri gamle og nye batterier eller batterier av forskjellig type.

ADVARSEL OM OVERBELASTNING



Total belastning overstiger vektens maksimumskapasitet.

Fjern overskuddsbelastning.

HOE FUNCTIONEERT DEZE WEEGSCHAAL?

Deze weegschaal bestaat uit twee delen – de weegplaat en het displaypaneel. Het displaypaneel wordt aan de muur gehangen, boven het werkoppervlak waar u de weegschaal gebruikt. Zodoende kunt u het display gemakkelijk lezen en blijft de weegplaat binnen handbereik. U zet de weegplaat op het werkoppervlak en met infrarode (IR) technologie wordt een weegsignaal naar het displaypaneel gestuurd. Wanneer hij niet wordt gebruikt, klemt u de weegplaat rondom het displaypaneel aan de muur tot een stijlvolle klok met thermometer.

DE BATTERIJEN PLAATSEN

Plaats 3 AAA-batterijen in het displaypaneel en 4 AAA-batterijen in de weegplaat (2 in elk vakje). Let erop dat de + en – aan de juiste zijde staan.

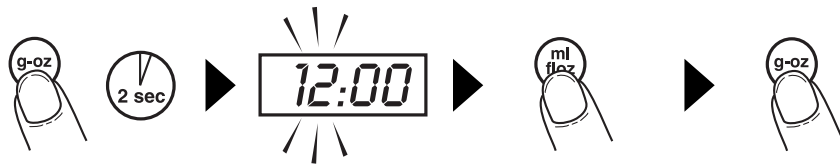
HET DISPLAYPANEEL AAN DE MUUR BEVESTIGEN

- Kies de juiste plaats voor het displaypaneel aan de muur, vlak boven het werkoppervlak waarop u de weegplaat gebruikt.
 - ✗ Plaats het display niet vlak naast een elektrisch apparaat (zoals een magnetron) dat het display kan verstoren.
 - ✓ Zorg voor voldoende ruimte rondom het displaypaneel, omdat de weegplaat er omheen moet passen.

ALS U HET NIET ZEKER WEET, PROBEER HET PRODUCT EERST UIT, VOORDAT U HET AAN DE MUUR BEVESTIGT

- Boor gaten voor de juiste muurpluggen, met een tussenruimte van 72 mm. (De meegeleverde muurpluggen zijn geschikt voor de meeste solide muren.)
- Verstel de schroeven totdat het displaypaneel stevig aan de muur bevestigd is.

TIJD INSTELLEN



Houd de "g-oz" knop gedurende 2 seconden ingedrukt om de tijd in te stellen.

De uren gaan knipperen.

Juiste uren instellen: gebruik knop "ml-floz".

Instelling uren bevestigen: druk op knop "g-oz".



De minuten gaan nu knipperen.

Juiste minuten instellen: druk op knop "ml-floz".

Instelling minuten bevestigen: druk op knop "g-oz". Op het display verschijnt het uur van de dag.

EXTRA DISPLAYFUNCTIES IN DE KLOKSTAND

Wanneer het display dienst doet als klok en thermometer:

Als u wilt omschakelen van een 12-uurs naar een 24-uurs klok, druk dan eventjes op **g-oz**.

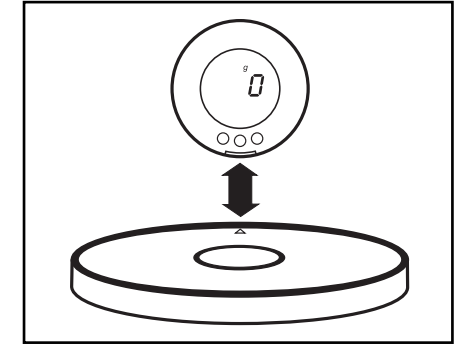
Als u wilt veranderen van °C naar °F, druk dan eventjes op **ml-floz**.

Als u het display 10 seconden wilt laten oplichten, druk eventjes op **zero**.

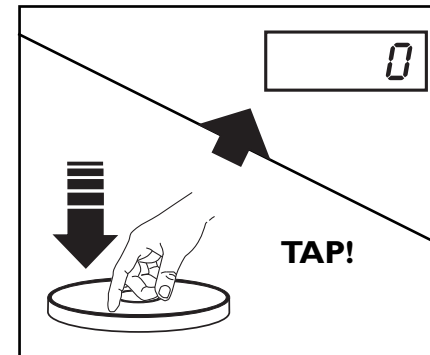
GEbruik VAN DE WEEGSCHAAL

Voor de juiste werking moet er niets tussen de rode lens van de weegplaat en de rode lens van het displaypaneel in staan. Zorg dat de IR-delen van het displaypaneel en de weegplaat naar elkaar toe gericht zijn.

N.B.: Zorg dat er niets over de plaat hangt, omdat dit het IR-sigitaal kan blokkeren. Als het IR-sigitaal tijdens het wegen wordt geblokkeerd, dan gaat het display weer op de 'klokstand' staan. Als u snel de blokkering verwijdert, wordt het sigitaal hersteld.

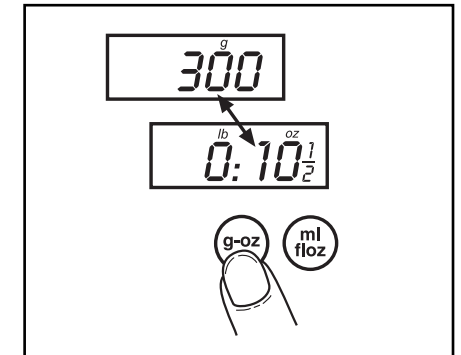


VERANDEREN NAAR "WEEGSCHAAL FUNCTIE"



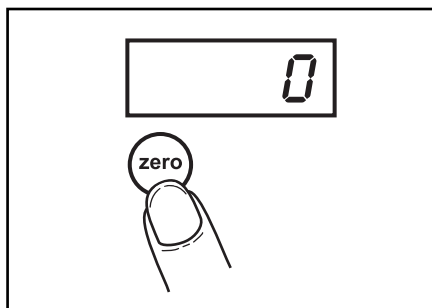
- Zet de weegplaat op het werkoppervlak onder het displaypaneel, terwijl de IR-delen naar elkaar toe gericht zijn, zonder dat er iets tussen in staat.
- Als u een kom gebruikt, plaatst u deze op de weegplaat.
- Door de weegplaat op het werkoppervlak te plaatsen wordt het display gewoonlijk automatisch op de 'weegstand' gezet. Zo niet, dan tikt u even tegen de rand aan de voorkant van de plaat aan om de 'weegstand' van het display te activeren.
- Controleer altijd of er **0** op het display staat weergegeven, voordat u begint te wegen. Zo niet, dan drukt u op de ZERO-toets om het display weer op **0** te zetten.

VASTE & VLOEIBARE EENHEDEN WEGEN



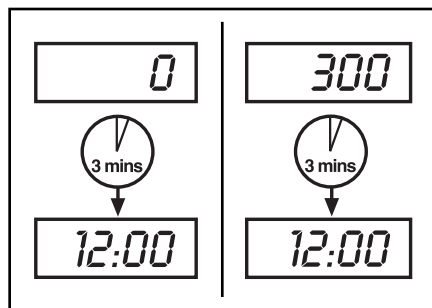
- Wijzig de instelling van gram (g) naar "ounces" (oz) door op "g-oz" te drukken.
- Druk op "ml-floz" om vloeibare eenheden te wegen.
- Wijzig de instelling van milliliters (ml) naar "fluid ounces" (fl-oz) door weer op de knop "ml-floz" te drukken.
- Als u dan weer droge artikelen wilt wegen, drukt u op **g-oz**.

TOEVOEGEN & WEGEN



Verskillende ingredienten in één schaal wegen: druk telkens op "zero" voor u een nieuw ingredient toevoegt.

AUTOMATISCH UIT



Het toestel schakelt automatisch uit als het display 3 minuten lang '0' of hetzelfde gewicht heeft weergegeven. (De achterverlichting gaat na 1 minuut uit).

Wanneer de weegschaal uitschakelt, zal het display automatisch weer op de klokstand gaan staan.

ADVIES EN ONDERHOUD

MEER OVER VLOEIBARE MATEN

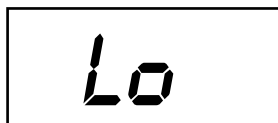
De "aquatronic" is geprogrammeerd om alle op water gebaseerde vloeistoffen te meten. Dit betekent dat bijna alle vloeistoffen die gebruikt worden bij het koken, zoals wijn, melk, room enz, gemeten kunnen worden. Een uitzondering is olie, dit is niet gebaseerd op water en wordt daardoor minder precies gemeten (het verschil bedraagt ongeveer +10%).

SCHOONMAKEN

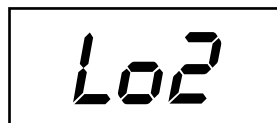
Maak de weegschaal schoon met een licht vochtige doek. Dompel de weegschaal NIET in water en gebruik geen chemische/corrosieve schoonmaakmiddelen.

Alle kunstof onderdelen moeten direct na contact met vet, kruiden, azijn en gekruid/gekleurd voedsel, worden afgenomen. Vermijd contact met zure (vloeistoffen) zoals citrusvruchten.

BATTERIJ LEEG WAARSCHUWING



Vervang de batterijen van het display (3 x AAA).



Vervang de batterijen van de weegplaat (4 x AAA).

Lege batterijen altijd direct verwijderen.

Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen of verschillende merken batterijen bij elkaar.

WAARSCHUWING OVERBELASTING



Het totale gewicht komt boven de max. capaciteit van de weegschaal.

Verwijder het overgewicht.

VAA'AN TOIMINTA

Vaa'assa on kaksi osaa: punnitustaso ja näyttöpaneeli. Näyttöpaneeli on tarkoitettu asennettavaksi seinälle työtason yläpuolelle vaa'an läheisyyteen. Näin näyttöä on mukava lukea, koska se on silmien korkeudella, ja punnitustaso on helposti käden ulottuvilla. Punnitustaso sijoitetaan erilleen työtasolle, josta se lähettää painosignaalin näyttöpaneeliin infrapunateknologian avulla. Kun punnitustasoa ei käytetä, se voidaan kiinnittää näyttöpaneeliin, jolloin se toimii tyylikkään keittiökellona ja huonelämpömittarina.

PARISTOJEN ASENNUS

Asenna näyttöpaneeliin kolme AAA-paristoa ja punnitustasoon neljä AAA-paristoa (kaksi kumpaankin lokeroon). Varmista, että +/- navat ovat oikein päin.

NÄYTTÖPANEELIN KIINNITYS SEINÄÄN

1. Valitse näyttöpaneelille sopiva paikka suoraan vaa'an aiotun käyttöpaikan yläpuolelta:

- ✗ Älä sijoita näyttöpaneelia liian lähelle mikroaaltouunin kaltaista sähkölaitetta, joka voi aiheuttaa sähkömagneettisia häiriöitä ja häiritä näyttöpaneelin toimintaa.
- ✓ Varmista, että näyttöpaneelin ympärillä on riittävästi tilaa punnitustason säilytystä varten.

KOKEILE, MAHTUUKO PUNNITUSTASO SEINÄLLÄ OLEVAAN NÄYTTÖPANEELIIN ENNEN KUIN KIINNITÄT NÄYTTÖPANEELIN PYSYVÄSTI SEINÄÄN

2. Poraa reiät proppuja varten 72 mm:n päähän toisistaan. (Mukana toimitetut propit soveltuvat useimpiin kantaviin seiniin.)
3. Asenna näyttöpaneeli ruuveilla tukevasti seinään.

KELLONAJAN ASETUS

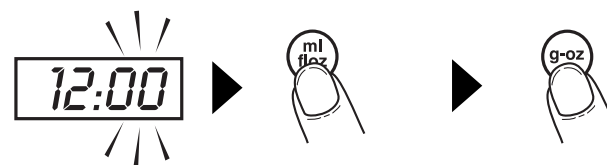


Kellonaika asetetaan seuraavasti: paina ja pidä alas painettuna **g-oz**-painiketta 2 sekunnin ajan.

Tunnit alkavat vilkkua.

Tuntien muuttaminen: paina **ml-floz**-painiketta.

Vahvistaaksesi tuntivalinnan: paina **g-oz**-painiketta.



Minuutit alkavat vilkkua.

Minuuttien muuttaminen: paina **ml-floz**-painiketta.

Minuuttien vahvistaminen: paina **g-oz**-painiketta. Näytössä on nyt oikea aika.

KELLOTILAN LISÄTOIMINNOT

Kun näytössä on aika ja lämpötila:

12 ja 24 tunnin kellojen välillä voidaan vaihtaa painamalla painiketta **g-oz**.

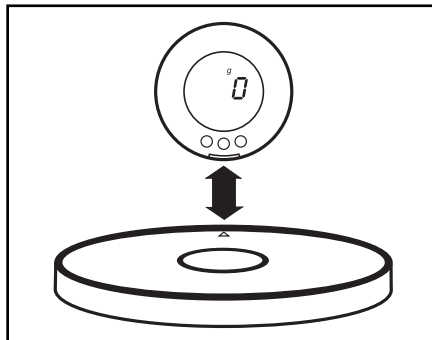
Lämpötilayksikköjen °C ja °F välillä voidaan vaihtaa painamalla painiketta **ml-floz**.

Näyttöpaneeliin voidaan syyttää valo 10 sekunnin ajaksi painamalla painiketta **zero**.

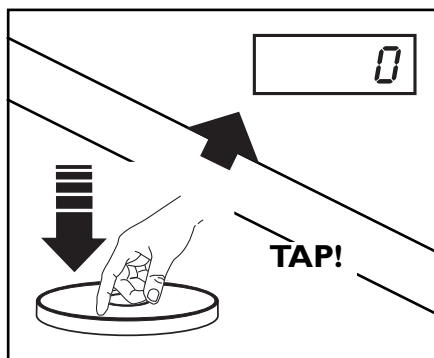
VAA'AN KÄYTTÖNOTTO

Jotta vaaka toimisi oikein, punnitusastian punainen linssi ja näyttöpaneelin punaisen linssin välillä ei saa olla esteitä. Varmista myös, että näyttöpaneelin ja punnitusastian infrapuna-anturit ovat kohdakkain.

Huom. Älä sijoita tasolle ylisuuria tuotteita, jotka estävät infrapunasignaalin siirtymisen. Jos infrapunasignaalin kulku estyy punnituksen aikana, näyttöpaneeli palaa kellotilaan. Signaali voidaan palauttaa poistamalla este nopeasti.

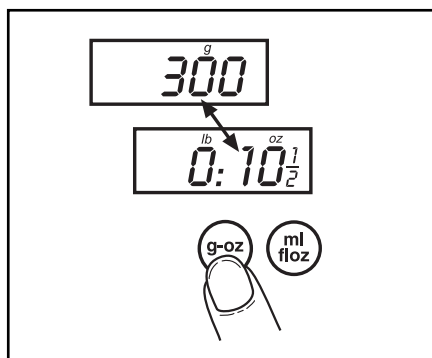


VAA'AN PÄÄLLE KYTKENTÄ



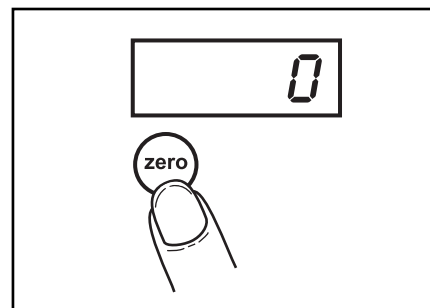
- Sijoita punnitusastia työtasolle näyttöpaneelin alle siten, että infrapuna-anturit ovat kohdakkain ja että niiden välillä ei ole esteitä.
- Jos käytät kulhoa, aseta se punnitusastalle.
- Näyttö vaihtuu yleensä automaattisesti vaakatilaan, kun punnitusaste asetetaan työtasolle. Jos näin ei tapahdu, aktivoi vaakatila napauttamalla tason etureunaa.
- Tarkista ennen punnitusta, että näytöllä näkyy "0". Nollaa näyttö tarvittaessa painamalla zero-painiketta.

KIINTEIDEN JA NESTEMÄISTEN AINEIDEN PUNNITSEMINEN



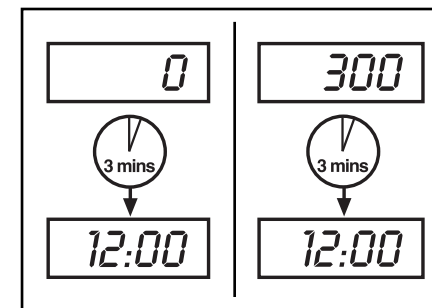
- Muuntaminen grammojen (g) ja unssien (oz) välillä: paina **g-oz**-painiketta.
- Nesteiden mittaaminen: paina **ml-floz**-painiketta.
- Muuntaminen millilitrojen (ml) ja nesteunssien (floz) välillä: paina **ml-floz**-painiketta uudelleen.
- Palaa kuivamittoihin painamalla **g-oz**.

LISÄÄ JA PUNNITSE



Useiden aineiden punnitseminen samaan kulhoon: paina **zero**-painiketta ja nolaa näyttö jokaisen ainesosan punnituksen jälkeen.

AUTOMAATTINEN VIRRAN KATKAISU



Virta katkeaa automaattisesti, jos näytössä on kolmen minuutin ajan "0" tai sama paino (taustavalo sammuu minuutin kuluttua).

Kun vaa'an virta katkeaa, näyttöpaneeli palaa kellotilaan.

NEUVOT JA HOITO

LISÄTIETOJA NESTEMITOISTA

Aquatronic- vaaka on ohjelmoitu mittaamaan kaikki vesipohjaiset nesteet.

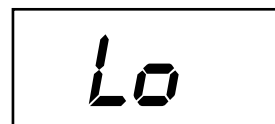
Käytännössä tämä kattaa lähes kaikki nesteet, joita käytetään kotitalouksissa, mukaan lukien viini, maito, kerma, jne. Poikkeuksena on öljy, joka ei ole vesipohjainen, eikä siksi anna tarkkaa lukemaa. (mittaustulos on noin +10%).

PUHDISTUS

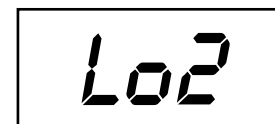
Puhdista vaaka kostealla liinalla. ÄLÄ laita vaaka veteen, ÄLÄKÄ käytä hankaavia tai kemiallisia puhdistusaineita.

Kaikki muoviosat täytyy pestä heti käytön jälkeen, jos ne ovat olleet kosketuksissa rasvoihin, mausteisiin, sekä vahvasti maustettuihin / värjättyihin ruokiin. Vältä kosketusta happamiin aineisiin, kuten sitrushedelmiin.

PARISTOT LOPUSSA VAROITUS



Vaihda näyttömoduulin paristot (3 kpl AAA).



Vaihda vaa'an paristot (4 kpl AAA).
Kun paristot ovat "lopussa", ne on heti vaihdettava.

Uusia ja vanhoja tai eri tyyppisiä paristoja ei saa käyttää samanaikaisesti.

YLIKUORMITUS



Kokonaispaino ylittää vaa'an punnituskapasiteetin.

Poista liikakuorma.

HUR FUNGERAR VÅGEN?

Vågen består av två delar – vågplattformen och paneldisplayen. Paneldisplayen är utformad så att den kan monteras på väggen ovanför arbetsbänken där du använder vågen. På det sättet sitter displayen i praktisk ögonhöjd där den är enkel att läsa av, och vågplattformen finns inom räckhåll och är lätt åtkomlig. Vågplattformen placeras separat på arbetsbänken och sänder därifrån viktinformationen till paneldisplayen med hjälp av infraröda signaler (IR). När vågen inte används kan vågplattformen fästas på paneldisplayen och vågen fungerar då som en snygg köksklocka och inomhustermometer.

SÄTTA I BATTERIERNA

Sätt i 3 AAA-batterier i paneldisplayen och 4 AAA-batterier i vågplattformen (2 i varje fack). Försäkra dej om att +/- polerna är insatta åt rätt håll.

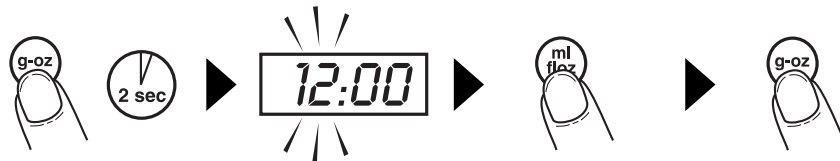
FÄSTA PANELDISPLAYEN PÅ VÄGGEN

- Välj en lämplig placering för paneldisplayen, precis ovanför arbetsbänken där du vill använda vågen.
 - ✗ Placera den inte precis bredvid en elektrisk apparat som kan avge elektriska störningar och kanske avbryta visningen (t.ex. en mikrovågsugn).
 - ✓ Se till att det finns tillräckligt med utrymme runt paneldisplayen så att vågplattformen får plats att fästas på den.

OM DU INTE ÄR SÄKER KAN DU PROVA ATT PLACERA PRODUKTEN INNAN DU FÄSTER DEN

- Borra hål för lämpliga pluggar, se till att det är 72 mm mellan dem. (Pluggarna som medföljer kan användas i de flesta solida väggar.)
- Justera skruvarna tills paneldisplayen sitter fast ordentligt på väggen.

INSTÄLLNING AV KLOCKAN

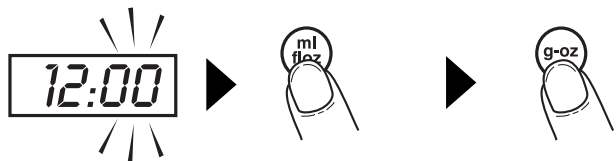


För att ställa in klockan: tryck ner och håll in **g-oz** i 2 sekunder.

Timsiffrorna blinkar.

För att öka timmarna: tryck ned **ml-floz**.

För att bekräfta timinställningen: tryck ned **g-oz**.



Minutsiffrorna blinkar.

För att öka minuterna: tryck ned **ml-floz**.

För att bekräfta minutinställningen: tryck ned **g-oz**. Nu visas korrekt tid.

ANDRA DISPLAYFUNKTIONER I KLOCKLÄGET

När displayen visar tid och temperatur:

Om du vill växla mellan 12-timmars- och 24-timmarsformat trycker du lätt på **g-oz**.

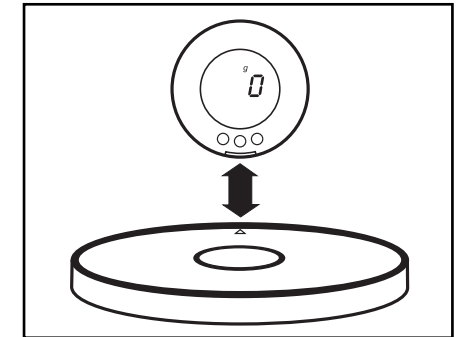
Om du vill växla mellan °C och °F trycker du lätt på **ml-floz**.

Om du vill att displayen ska lysa upp i 10 sekunder trycker du lätt på **zero**.

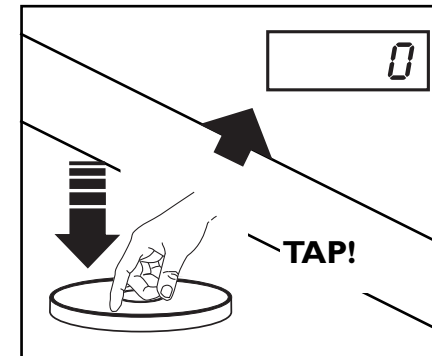
ANVÄNDNING AV VÅGEN

Vågen kan bara fungera korrekt om det är en fri väg mellan den röda linsen på vågplattformen och den röda linsen på paneldisplayen. Detta uppnår du genom att se till att IR-elementen på paneldisplayen och vågplattformen är placerade i linje med varandra.

Obs! Placera inte stora föremål som "hänger över" plattformens kanter på plattformen eftersom de kan blockera IR-signalen. Om IR-signalen blockeras under vägningen kommer displayen att återgå till klockläget. När det som blockerar signalen tas bort återupprättas signalen igen.

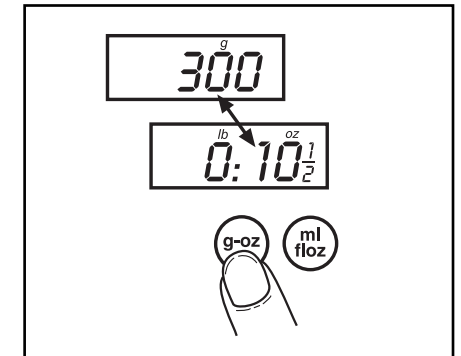


VÄXLA TILL "VÅGLÄGE"



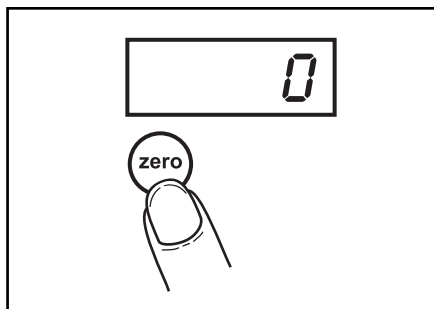
- Placera vågplattformen på arbetsbänken, under paneldisplayen, med IR-elementen i linje med varandra och ingenting som blockerar dem.
- Om du använder en skål, ska denna placeras på vågplattformen.
- Det räcker antagligen med att vågplattformen ställs på arbetsbänken för att displayen automatiskt ska slå över till vågläget. Om den inte gör det slår du lätt på plattformens framkant så aktiveras vågläget på displayen.
- Kontrollera alltid att vågen visar **0** innan vägning. Om det behövs kan du trycka på zero-knappen så återställs displayen till **0**.

VÄGNING AV FASTA ÄMNER OCH VÄTSKOR



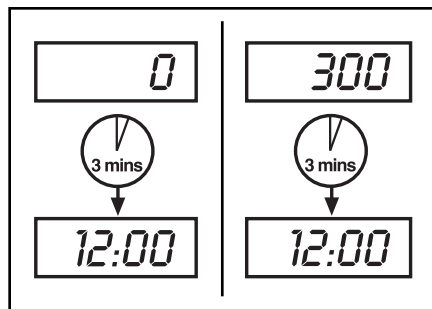
- För att växla mellan gram (g) och ons (oz): tryck ned **g-oz**.
- För att mäta vätskor: tryck ned **ml-floz**.
- För att växla mellan milliliter (ml) och fluid ounce (fl.oz): tryck på **ml-floz** en gång till.
- Om du vill återgå till att mäta fasta (torra) produkter: tryck på **g-oz**.

TILLSÄTTNING OCH VÄGNING



Vid vägning av flera ingredienser i samma skål: tryck på **zero** knappen för att nollställa vågen efter varje ingrediens.

AUTOMATISK AVSTÄNGNING



Vågen stängs av automatiskt om displayen visar antingen **0** eller samma viktavläsning i **3** minuter. (Bakgrundbelysningen släcks efter **1** minut.)

När vågen stängs av kommer displayen automatiskt att återgå till klockläget.

RÅD OCH SKÖTSEL

MER OMVÄTSKEMÄTNING

Aquatronic- vågen är programmerad att mäta all form av vattenbaserade vätskor.

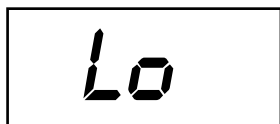
I praktiken täcker detta nästan varje vätska som används i ett hushåll, inklusive vin, mjölk, grädde, etc. Undantaget är olja, som inte är vattenbaserat och ger därför inte en exakt avläsning. (Toleransen är ca. +10%).

RENGÖRING

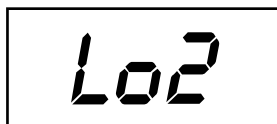
Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Sätt **INTE** vågen i vatten och använd **INTE** kemiska rengöringsmedel.

Alla plast delar bör rengöras genast efter kontakt med fetter, kryddor, vinäger och starkt kryddade/färgade ingredienser. Undvik kontakt med syror från t.ex citrusfrukter.

VARNING FÖR LÅG BATTERINIVÅ



Byta batterier i displaymodulen (3 x AAA).



Byta batterier i vågen (4 x AAA).

Ta alltid omedelbart ut batterier med 'låg' nivå.

Blanda aldrig gamla och nya batterier eller olika batteri typer.

VARNING OM ÖVERBELASTNING



Den totala använda belastningen överstiger vågens maxkapacitet.

Ta bort överskjutande belastning.

HVORDAN FUNGERER DENNE VÆGT?

Vægten består af to primære dele – vejeplatformen og displaypanelet. Displaypanelet er designet til montering på væggen over bordpladen, hvor du agter at bruge vægten. Dermed er displayet i praktisk øjenhøjde, hvor det er nemmere at aflæse, og vejeplatformen er inden for rækkevidde og er nemt tilgængelig. Veyeplatformen står separat på bordpladen, hvorfra den sender et vægtsignal til displaypanelet ved hjælp af infrarød (IR) teknologi. Når den ikke er i brug, kan vejeplatformen hæftes på displaypanelet og fungerer dermed som et smart køkkenur og rumtermometer.

ISÆTNING AF BATTERIER

Isæt tre AAA-batterier i displaypanelet og fire AAA-batterier i vejeplatformen (to i hvert rum). Sørg for, at +/- polerne vender den rigtige vej.

MONTERING AF DISPLAYPANELET PÅ VÆGGEN

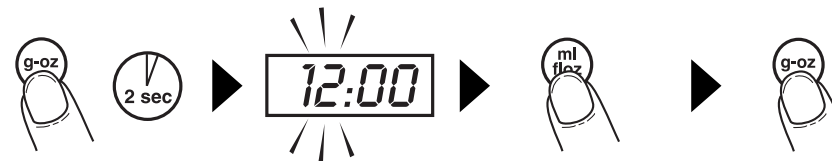
1. Vælg en egnet placering til displaypanelet lige over en bordplade, hvor du agter at bruge vægten:

- ✗ Undgå placering lige ved siden af et elektrisk apparat (f.eks. mikroovn), der kan udsende elektrisk interferens og muligvis forstyrrer produktets display.
- ✓ Sørg for tilstrækkeligt med plads omkring displaypanelet til opbevaring af vejeplatformen.

HVIS DU ER I TVIVL, KAN DU AFPRØVE PRODUKTET PÅ PLACERINGEN, FØR DET MONTERES

- Bor huller til vægrawlplugs med 72 mm afstand (de medfølgende rawlplugs er egnet til brug i de fleste massive vægge).
- Juster skruerne, indtil displaypanelet holdes helt fast mod væggen.

INDSTIL URET

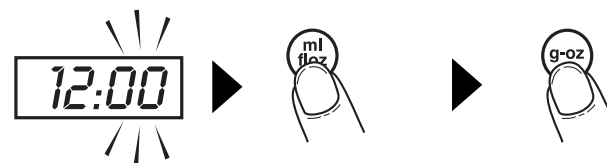


For at indstille uret: Tryk på knappen "**g-oz**", og hold den nedtrykket i 2 sekunder.

Nu blinker tallene for timer.

Indstilling af timetal: Tryk på knappen "**ml-floz**".

For at bekræfte indstilling af timer: Tryk på knappen "**g-oz**".



Nu blinker tallene for minutter.

Indstilling af minuttal: Tryk på knappen "**ml-floz**".

For at bekræfte indstilling af minutter: Tryk på knappen "**g-oz**". Det rette klokkeslæt vises.

YDERLIGERE DISPLAYFUNKTIONER I URTILSTAND

Når displayet viser klokkeslæt og temperatur:

Skift mellem 12-timers og 24-timers visning ved at trykke kortvarigt på **g-oz**.

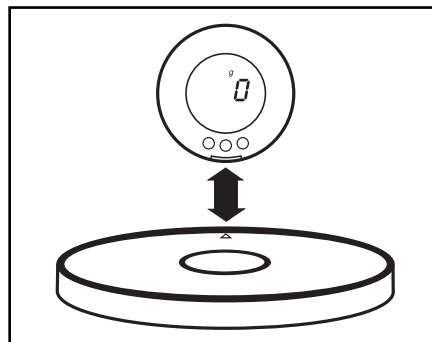
Skift mellem visning af °C og °F ved at trykke kortvarigt på **ml-floz**.

Oplys displayet i 10 sekunder ved at trykke kortvarigt på **zero**.

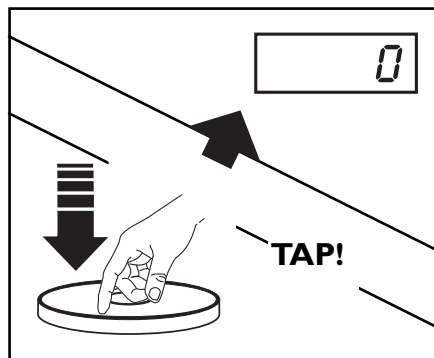
BRUG AF VÆGTEN

Korrekt brug kræver fri passage mellem den røde linse på vejeplatformen og den røde linse på displaypanelet. For at opnå dette skal du sørge for, at IR-sektionerne på både displaypanel og vejeplatform er ud fra hinanden.

Bemærk: Undgå at placere store ting, der hænger ud over platformen, da dette kan forstyrre det infrarøde signal. Hvis der kommer en forhindring i vejen for det infrarøde signal under vejning, vender displayet tilbage til 'urtilstand'. Fjernes forhindringen, gendannes signalet øjeblikkeligt.

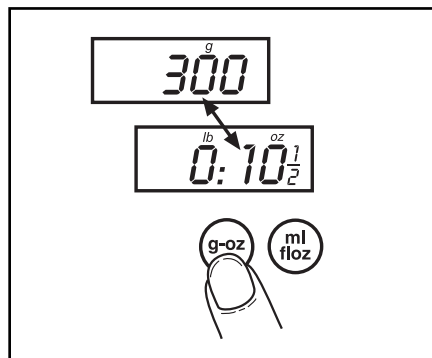


SÅDAN SKIFTER DU TIL VEJNING



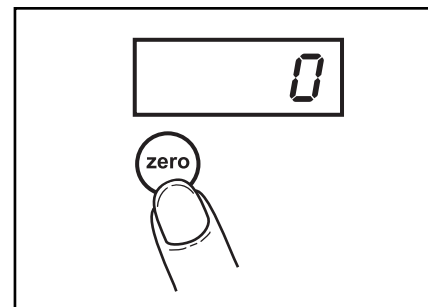
- Placer vejeplatformen på bordpladen under displaypanelet med IR-sektionerne ud fra hinanden med fri passage mellem dem.
- Hvis der bruges en skål, skal den placeres på vejeplatformen.
- Placeringen af vejeplatformen på en bordplade vil sædvanligvis være tilstrækkeligt til at skifte displayet til 'vægttilstand' automatisk. Ellers skal du trykke kortvarigt på platformens forkant for at aktivere 'vægttilstand' på displayet.
- Kontroller altid, at displayet viser **0** før vejning. Hvis det er nødvendigt, skal du trykke på zero for at nulstille displayet til **0**.

MÅLING AF FASTE STOFFER & VÆSKER



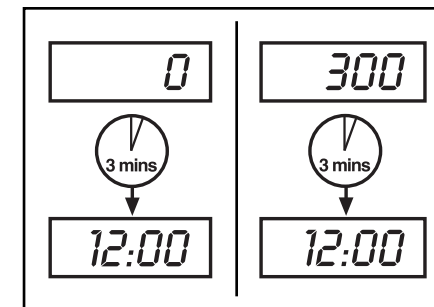
- For at skifte mellem gram (g) og ounces (oz): Tryk på knappen "**g-oz**".
- For at måle væsker og flydende stoffer: Tryk på knappen "**ml-floz**".
- For at skifte mellem milliliter (ml) og fluid ounces (oz): Tryk på knappen "**ml-floz**" igen.
- Skift tilbage til massiv (tør) måling: tryk på **g-oz**.

TILFØRSEL & VEJNING AF FLERE INGREDIENSER



For at veje flere forskellige ingredienser i en skål skal du: trykke på knappen **zero** (tænd-nul) for at nulstille displayet mellem hver ingrediens.

AUTOMATISK SLUKNING



Automatisk slukning finder sted, hvis displayet viser enten '**0**' eller samme vægtaflæsning i **3** minutter (baggrundsbelysningen slukkes efter **1** minut).

Når vægten slukkes, vender displayet automatisk tilbage til urtilstand.

RÅD OG RENGØRING

MERE OM VEJNING AF VÆSKER

Aquatronic er programmeret til at måle alle vandbaserede væsker. I praksis omfatter dette næsten enhver væske, der bruges i forbindelse med madlavning derhjemme inkl. vin, mælk, fløde osv.

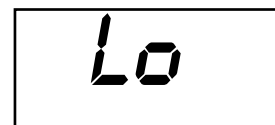
En undtagelse er olie, der ikke er vandbaseret og derfor ikke ville give en så nøjagtig måling. (Fejlen vil udgøre ca. +10 %).

RENGØRING

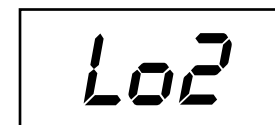
Rengør vægten med en let fugtig klud. LAD VÆRE med at komme vægten i vand eller at bruge kemiske/slibende rensmidler.

Alle plastikdele bør rengøres med det samme efter at have været i berøring med fedt, krydderier, eddike og madvarer med stærk smag eller farve. Undgå kontakt med syrer som f.eks. citrusfrugter.

ADVARSEL OM LAV BATTERISTAND



Udskift batterier i displaymodulet (3 x AAA).



Udskift batterier i vægten (4 x AAA).

Fjern altid flade batterier med det samme.

Bland aldrig gamle og nye batterier eller forskellige slags batterier.

ADVARSEL OM OVERBELASTNING



Den samlede vægt er større end vægten maksimum.

Fjern overskydende vægt.

GB GUARANTEE - This product is intended for domestic use only. Salter will repair or replace the product, or any part of this product, (excluding batteries) free of charge if within 15 years of the date of purchase, it can be shown to have failed through defective workmanship or materials. This guarantee covers working parts that affect the function of the scale. It does not cover cosmetic deterioration caused by fair wear and tear or damage caused by accident or misuse. Opening or taking apart the scale or its components will void the guarantee. Claims under guarantee must be supported by proof of purchase and be returned carriage paid to Salter (or local Salter appointed agent if outside the UK). Care should be taken in packing the scale so that it is not damaged while in transit. This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way. For UK Sales and Service contact HoMedics Group Ltd, PO Box 460, Tonbridge, Kent, TN9 9EW, UK. Helpline Tel No: (01732) 360783. Outside the UK contact your local Salter appointed agent.

F GARANTIE - Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique. Salter s'engage à réparer ou remplacer gratuitement le produit, ou toute pièce de ce produit, (à l'exclusion des piles) dans les 15 ans suivant la date d'achat s'il est prouvé que la défaillance provient d'une mauvaise qualité de fabrication ou de matériaux défectueux. Cette garantie couvre les parties mobiles qui affectent le fonctionnement de l'appareil. Elle ne couvre pas toute détérioration esthétique provoquée par l'usure normale ou tout dommage provoqué par accident ou une mauvaise utilisation. Le fait d'ouvrir ou de démonter l'appareil ou ses composants annulera la garantie. Les retours sous garantie doivent être accompagnés du justificatif d'achat et expédiés en port payé à Salter (ou à un agent Salter agréé local, si en dehors du R.-U.) Il est conseillé de bien emballer l'appareil afin de ne pas l'endommager durant le transport. Cet engagement vient en complément des droits statutaires du consommateur et n'affecte ces droits en aucun cas. Hors R.-U., contactez votre agent Salter agréé local.

D GARANTIE - Dieses Produkt ist lediglich für den privaten Gebrauch vorgesehen. Salter wird dieses Produkt bzw. einzelne Teile dieses Produkts (außer Batterien) für eine Zeitsdauer von 15 Jahren ab Kaufdatum kostenlos reparieren oder ersetzen, wenn sich Defekte auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückführen lassen. Diese Garantie deckt Arbeitsteile, die sich auf die Funktion der Waage auswirken. Ausgeschlossen von dieser Garantie sind kosmetische Mängel, die sich auf übliche Abnutzung zurückführen lassen, sowie durch Missgeschicke oder Missbrauch verursachte Beschädigungen. Beim Öffnen oder Zerlegen der Waage oder einzelner Komponenten erlischt die Garantie. Garantieansprüche sind nur mit Kaufbeleg möglich. Die Waage in dem Fall bitte an Salter (oder außerhalb Großbritanniens an einen Salter Fachhändler in Ihrer Nähe) schicken (Fracht bezahlt). Die Waage muss so verpackt werden, dass sie während des Transports nicht beschädigt werden kann. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Setzen Sie sich außerhalb Großbritanniens bitte mit Ihrem örtlichen Salter Fachhändler in Verbindung.

E GARANTIA - Este artículo está concebido para uso doméstico solamente. Salter se hará cargo de la reparación de este artículo, o cualquier parte del mismo (excepto las pilas), sin coste alguno si dentro del período de 15 años de la fecha de compra se puede demostrar que no funciona debido a mano de obra o materiales defectuosos. Esta garantía cubre las piezas que afecten al funcionamiento de la balanza. No cubre el deterioro cosmético causado por el uso y desgaste natural o daños causados por accidente o mal uso. Abrir o desarmar la balanza o sus componentes anulará la garantía. Las reclamaciones dentro de la garantía deben ir acompañadas por el recibo de compra y enviar por correo pagado a Salter (o al agente local de Salter si es fuera del Reino Unido). Se deberá tener cuidado al empaquetar la balanza para que no sufra daños en tránsito. Esta garantía es adicional a los derechos estatutarios del consumidor y no afecta a sus derechos de ninguna manera. Fuera del Reino Unido, dirijase al agente local de Salter.

I GARANZIA - Utilizzare questo prodotto esclusivamente per impieghi domestici. Salter si impegna a riparare o sostituire gratuitamente il prodotto, o i suoi componenti (pile escluse), entro 15 anni dalla data di acquisto qualora l'acquirente dimostri che il malfunzionamento dipende da difetti di materiali o lavorazione. La presente garanzia copre le parti funzionali necessarie all'utilizzo della bilancia. La presente garanzia non copre deterioramenti di natura estetica derivanti da normale usura o danni causati da situazioni accidentali o utilizzo improprio. L'apertura o lo smontaggio della bilancia o dei suoi componenti invalida la presente garanzia. Le richieste di rimborso in garanzia devono essere accompagnate dalla prova di acquisto del prodotto e inviate con affrancatura postale a Salter (o al rappresentante autorizzato Salter del proprio Paese per i non residenti nel Regno Unito). Imballare con cura la bilancia per prevenire possibili danni durante il trasporto. La presente garanzia si aggiunge ai diritti dei consumatori stabiliti per legge e non li pregiudica in alcun modo. I clienti non residenti nel Regno Unito possono contattare il rappresentante autorizzato Salter del proprio Paese.

P GARANTIA - Este equipamento destina-se apenas para uso doméstico. A Salter procederá à reparação ou substituição do equipamento, ou de qualquer componente do mesmo (excluindo baterias) sem qualquer encargo por um período de 15 anos a contar da data de aquisição, caso se comprove que a falha se deve a um defeito de fabrico ou do material. A presente garantia inclui os componentes que afectam o funcionamento da balança. Não abrange a deterioração do acabamento provocada por uma utilização e um desgaste normais nem danos provocados acidentalmente ou por utilização indevida. A abertura ou a desmontagem da balança ou dos respectivos componentes anulará a garantia. As reivindicações ao abrigo da garantia deverão ser acompanhadas pela prova de compra e enviadas para a Salter (ou representante Salter local fora do Reino Unido), com portes de devolução pagos. Devem tomar-se as devidas precauções de embaçamento para que não se verifiquem danos durante o transporte. A presente promessa acresce aos direitos que a lei confere ao consumidor e que não podem, de modo algum, ser afectados pela garantia. Fora do Reino Unido, contacte o seu representante Salter local.

N GARANTI - Dette produktet er utelukkende beregnet på bruk i hjemmet. Salter vil reparere eller erstatte et produkt eller deler av et produkt (ikke inkludert batterier) vedleggfrist dersom det innen 15 år fra kjøpsdato kan påvises feil i utførelse eller materialer. Denne garantien gjelder deler som påvirker bruken av vekten. Den dekker ikke kosmetisk forringelse forårsaket av vanlig slitasje eller skader forårsaket av uhell eller feil bruk. Garantien gjøres ugyldig dersom vekten eller noen av vektens komponenter åpnes eller demonteres. Erstatningskrav dekket av garantien må understøttes av kjøpsbevis og returneres til Salter (eller en avtalt lokal Salter-representant utenfor Storbritannia) for avsenders regning. Vekten må emballeres nøye, slik at den ikke skades under transport. Denne garantien gjelder i tillegg til eventuelle lovbestemte rettigheter og får ingen innvirkning på disse. Hvis du er hjemmehørende og annet sted enn Storbritannia, kontakter du din lokale Salter-representant.

NL GARANTIE - Dit product is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Salter zal het product, of een onderdeel van dit product (behalve batterijen), gratis repareren of vervangen met binnen 15 jaar na de aankoopdatum kan worden aangetoond dat het product defect is geraakt vanwege tekortschietend vakmanschap of gebrekkige materialen. Deze garantie heeft betrekking op werkende onderdelen die van invloed zijn op de werking van de weegschaal. De garantie heeft geen betrekking op cosmetische aantastingen veroorzaakt door slijtage of beschadigingen die per ongeluk of door verkeerd gebruik zijn ontstaan. Worden de weegschaal of onderdelen ervan geopend of gedemonteerd, dan komt de garantie te vervallen. Claims die onder de garantie worden ingediend, moeten vergezeld gaan van een aankoopbewijs en op kosten van de verzender worden geretourneerd naar Salter (of de plaatselijke Salter-agent indien buiten het Verenigd Koninkrijk). De weegschaal dient zodanig te worden verpakt dat deze tijdens het transport niet beschadigd kan raken. Deze handelingen vormen een aanvulling op de wettelijke vastgelegde rechten van de consument en is hierop niet van invloed. Buiten het Verenigd Koninkrijk kunt u contact opnemen met de plaatselijke, erkende dealer van Salter.

FIN TAKUU - Tämä tuote on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Salter korjaa tai vaihtaa tämän tuotteen, tai minkä tahansa tämän tuotteen osan (lukuun ottamatta paristoja) maksutta, jos 15 vuoden aikana ostopäiväyksestä voidaan osoittaa, että vika johtuu valmistusvirheestä tai viallisista valmistusmateriaaleista. Tämä takuu kattaa vaa'an toimintaan vaikuttavat liikkuvat osat. Se ei kata tavallista käytöstä aiheutuvaa kulumista, tai vahingosta tai väärinkäytöstä johtuvia vaurioita. Takuu mitätöityy, jos vaa'ka tai sen osia avataan tai puretaan osittain. Takuuvaihteisiin yhtyvä liittää ostotodistus ja ne tulee palauttaa toimituskulusta maksettuihin Salter-yhtiölle (tai Britannian ulkopuolella paikalliselle valtuutetulle Salter-edustajalle). Vaaka täytyy pakata niin, että se ei vahingoitu kuljetuksessa. Tämä takuu on täydennys lakisääteisiin kuluttaja oikeuksiin, eikä se vaikuta kyysiin oikeuksiin millään tavalla. Muissa maissa ota yhteyttä paikalliseen valtuutettuun Salter-edustajaan.

S GARANTI - Denna produkt är endast ämdad för hushållsanvändning. Salter kommer att reparera eller byta ut produkten, eller del av denna produkt, (med utslutande av batterier) gratis om det inom 15 år efter inköpsdatumet, det kan visas att den har slutat fungera på grund av bristfälligt utförande eller material. Denna garanti täcker de fungerande delar som påverkar vågens funktion. Den täcker inte kosmetisk förslitning som orsakats av vanligt användande och slitage eller skada orsakad genom olycka eller felaktigt användande. Öppnande eller isärtagande av vägen eller dess komponenter ogiltförklarar garantin. Fodringar under garanti måste stödjas genom inköpsbevis och returneras med betald frakt till Salter (eller lokal Salter-handlare om det rör sig om utanför Storbritannien). Försikthet bör iakttagas i paketeringen av vägen så att den inte skadas under transport. Detta åtagande är förutom konsumentens lagstadgade rättigheter och påverkar inte dessa rättigheter på något vis. Utanför Storbritannien, kontakta din lokala Salter-handlare.

DK GARANTI - Produktet er beregnet til hjemmebrug. Salter vil reparere og udskfike produktet, eller enhver del af dette produkt, (eksklusive batterier) gratis, hvis det indenfor 15 år fra købsdatoen kan vises, at det er svigtet på grund af normale materialer eller udførelse. Denne garanti dækker arbejdende dele, som påvirker vægten funktion. Den dækker ikke kosmetisk forringelse, som er forårsaget af normalt slid og brug, eller beskadigelse, som er forårsaget af anvendelse eller misbrug. Hvis vægten eller dens komponenter åbnes, vil garantien ugyldiggøres. Erstatningskrav under garanti skal understøttes af købsbevis og skal returneres fragtbetalt til Salter (eller den lokale udnævnte Salter agent, hvis udenfor Storbritannien). Man skal være omhyggelig med at indpakke vægten, så den ikke bliver beskadiget under transport. Denne garanti er udover forbrugernes lovbestemte rettigheder og har ingen indflydelse på disse rettigheder på nogen som helst måde. Udenfor Storbritannien skal du kontakte din lokale udnævnte Salter agent.

SALTER
HoMedics Group Ltd

PO Box 460, Tonbridge, Kent, TN9 9EW, UK

www.salterhousewares.co.uk

REF: SL2015-1